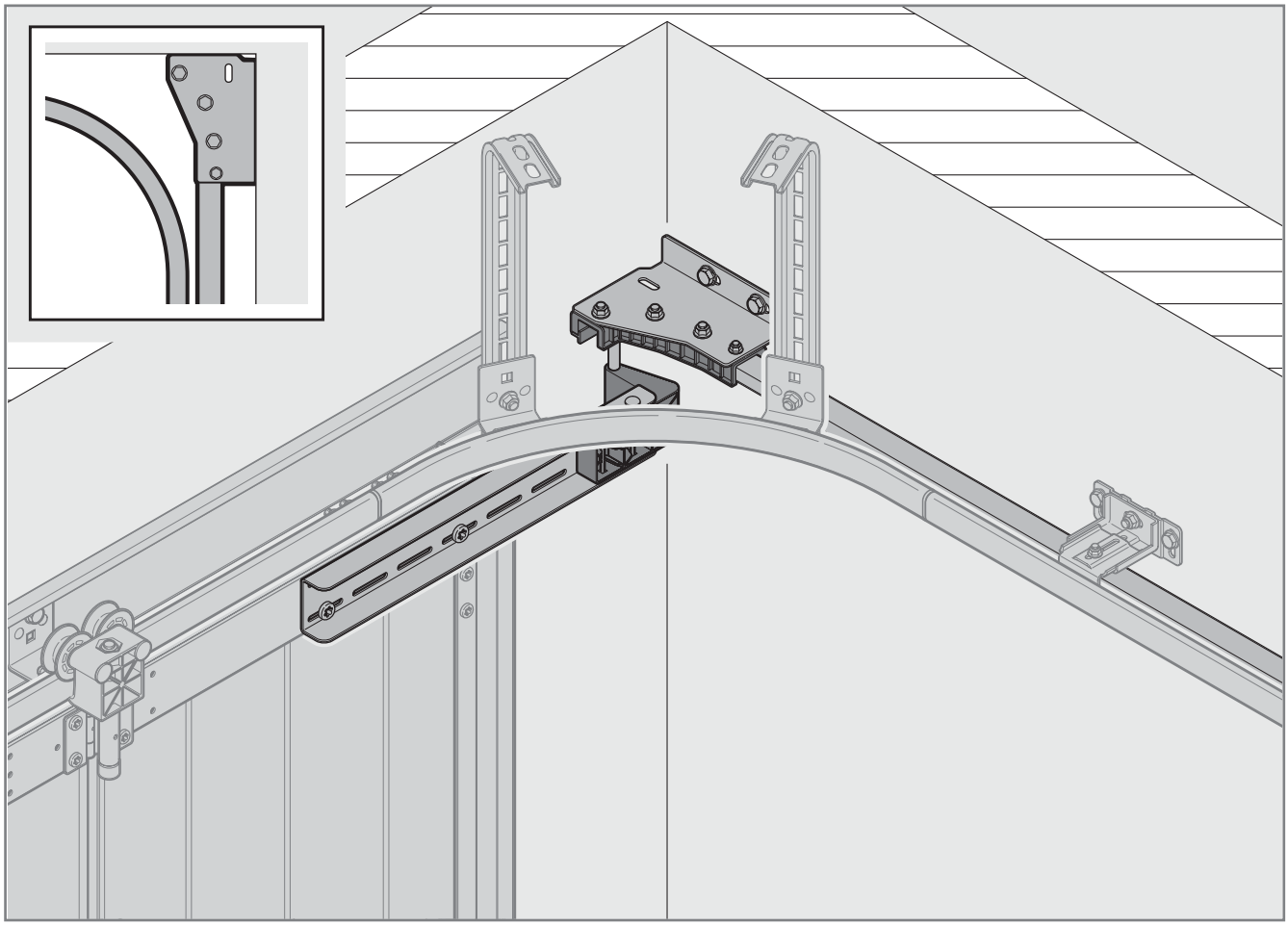


RU

Руководство по монтажу, эксплуатации, техобслуживанию и демонтажу

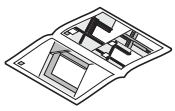
Направляющая DS для откатные секционные ворота с круговым движением HST 42 серии 20

4 018 371 RE/ Stand: 02.2020 / Druck: 02.2020

Содержание

1 Введение 19
1.1 Используемые способы предупреждения об опасности 19
1.2 Используемые сокращения 20
2 ⚠ Указания по безопасности 20
2.1 Использование по назначению 20
2.2 Общие указания по безопасности 20
2.3 Условия окружающей среды 20
3 Монтаж 20
4 Эксплуатация ворот 21
4.1 Управление воротами....21
5 Очистка и уход 21
6 Проверка и техобслуживание 22
6.1 Контрольные работы и работы по техобслуживанию 22
7 Неисправности и устранение неисправностей....22
7.1 Обработка поверхности....22
8 Демонтаж 23
9 Декларация характеристик качества 23

Инструменты, необходимые для монтажа откатных секционных ворот с круговым движением....108
I Картонная упаковка с коробкой....108
II Картонная коробка с принадлежностями....109
III / IV Принадлежности для полотна ворот 110
V DS-направляющая 110
VI Направляющая ворот с ручным управлением (по дополнительному заказу)....110



....111

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Данное руководство состоит из текстовой и иллюстративной частей. Иллюстративная часть находится сразу после текстовой части.

Данное руководство является **оригинальным руководством по эксплуатации** в соответствии с директивой ЕС 2006/42/ЕС. Внимательно прочитайте настоящее руководство и соблюдайте его указания. В нем содержатся важные сведения об изделии. Особенно внимательно прочтите информацию, относящуюся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

Бережно храните данное руководство!

1.1 Используемые способы предупреждения об опасности



Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести **к травмам** или **смерти**. В текстовой части данный символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности. В иллюстративной части дополнительно указывается на наличие разъяснений в текстовой части.

⚠ ОПАСНО!

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой и средней тяжести.

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к **повреждению** или **поломке изделия**.



Важное замечание по предотвращению травм и материального ущерба



Допустимое расположение или действие



Недопустимое расположение или действие

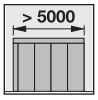


См. иллюстративную часть (напр., раздел 2.1)



См. специальную инструкцию по монтажу блока управления или дополнительных электрических элементов управления


Деталь, медленно

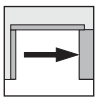


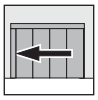
Рама, состоящая из 2-х частей, LZ > 5000


Ворота с модульной шириной


Ворота с промежуточной шириной


Сторона закрывания


Ворота открыты


Ворота закрыты


Ручной привод


Электрическое управление


Опционные части конструкции


Убрать остатки


Проверьте легкость хода


Проверить


Убрать и утилизировать деталь или упаковку

1.2 Используемые сокращения

OFF Уровень готового пола
LZ Размер коробки в свету / заказной размер

2 ⚠ Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Данные гаражные ворота предназначены только для бытового использования.

Не допускается непрерывный режим эксплуатации.

2.2 Общие указания по безопасности

- Монтаж, техобслуживание, ремонт и демонтаж откатных секционных ворот с круговым движением должны выполняться только квалифицированным персоналом (компетентными лицами в соответствии со стандартом EN 12635).
- В случае какого-либо повреждения ворот (затрудненный ход или другие неисправности) необходимо немедленно поручить специалисту проведение проверки / ремонта.
- Специалист должен следить за соблюдением соответствующих национальных правил и норм техники безопасности.
- Перед вводом ворот в эксплуатацию необходимо убедится в том, что механизм ворот находится в исправном состоянии, а также следует проверить, уравновешены ли ворота, и можно ли передвигать их вручную (EN 12604).
- Область использования откатных секционных ворот с круговым движением определяется стандартом EN 13241-1.
- При монтаже ворот учитывайте возможную опасность, оговоренную в стандартах EN 12604 и EN 12453.

2.3 Условия окружающей среды

ВНИМАНИЕ

Повреждения, вызванные перепадами температур

Вследствие различных температур внутри и снаружи может произойти прогиб элементов ворот и отрыв пены (эффект биметалла). В этом случае при открывании ворота могут быть повреждены.

▶ Соблюдайте эксплуатационные условия.

Ворота рассчитаны на эксплуатацию в следующих условиях.

Температура воздуха:

- Наружная сторона от – 40 °C до + 60 °C
- Внутренняя сторона от – 20 °C до + 60 °C

Относительная влажность воздуха: от 20 % до 90 %

3 Монтаж

⚠ ОПАСНО!

Опасность травм в связи с изменениями строительной конструкции

Внесение изменений в функциональные детали или удаление этих деталей могут помешать работе важных защитных элементов. Это может привести к самопроизвольному движению ворот и защемлению людей или предметов.

▶ Не демонтируйте и не изменяйте функциональные части!

▶ Не устанавливайте дополнительные детали, произведенные другими фирмами.

▶ При установке привода соблюдайте указания изготовителя ворот и привода. Всегда используйте оригинальные соединительные детали изготовителя ворот.

До начала монтажа ворот уже должны быть готовы проем ворот и пол в здании. Все элементы проема должны быть строго горизонтальны и вертикальны, а пол в зоне хода ворот должен быть ровным и горизонтальным (см. **рис. 1**).

- Для осуществления герметичного монтажа напольных профилей и для беспрепятственного движения ворот обязательно соблюдение следующих условий на месте монтажа:
  – Перепад неровностей пола менее 3 мм,
  – Размер отверстий в полу: макс. Ø 10 мм.

При выполнении монтажа обращайте внимание на следующее:

- Должно быть создано надежное соединение с элементом строительной конструкции.
- Необходимо проверить крепежные детали, входящие в объем поставки, на предмет пригодности для конкретных условий монтажа.
- Крепление установки ворот на несущих частях здания должно быть обязательно согласовано с инженером по статике.
- Во избежание коррозии в области напольной шины и частей коробки, необходимо обеспечить в этих местах достаточный отвод воды.
- Надо позаботиться об эффективной вентиляции здания. В противном случае существует опасность появления коррозии.
- Перед началом штукатурных и малярных работ следует обезопасить ворота от попадания на них брызг строительного раствора, цемента, гипса, краски и т.д., которые могут повредить поверхность ворот.
- Для предотвращения коррозии необходимо защитить ворота от агрессивных и едких веществ, например, таких, которые могут возникнуть в результате реакции с камнями или строительными растворами, от кислот, щелочей, соли, посыпаемой зимой, а также от агрессивных окрасочных материалов или уплотнительных материалов.

▶ **Для осуществления простого и технически правильного монтажа Вам следует внимательно выполнять последовательность действий, указанную в иллюстративной части.**

4 Эксплуатация ворот

4.1 Управление воротами

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм во время движения ворот

Откатные секционные ворота с круговым движением закрываются горизонтально в сторону. Во время закрывания ворот может произойти защемление людей или предметов.

▶ Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, или предметов.
▶ Всегда держите свободной зону открытия ворот.
▶ Не следует эксплуатировать ворота при сильном ветре.

Управление воротами должно осуществляться **обученными** лицами. При надлежащем монтаже и проверке откатные секционные ворота с круговым движением имеют легкий ход и просты в управлении.

4.1.1 Ворота с ручным управлением

Обратите внимание на специальные указания по монтажу ворот с ручным управлением (см. **рис. 2.9a / 2.9b** и **рис 4a.2 / 4b.2**).

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при неквалифицированном управлении воротами

В случае неквалифицированного управления воротами может произойти защемление людей или предметов.

▶ Открывайте и закрывайте ворота только с помощью элементов управления, входящих в комплект ворот (контролируемое, равномерное движение).
▶ При закрывании ворот следите за тем, чтобы замок надежно запирался.

4.1.2 Ворота с электроприводом

При автоматическом управлении воротами нужно соблюдать специальные меры безопасности. Проконсультируйтесь по этому вопросу у Вашего поставщика.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность защемления в зоне между воротами и стеной

Если расстояние между автоматическими воротами, находящимися в конечном положении «Ворота Откр.», и задней стеной гаража ≤ 500 мм, то это может привести к защемлениям.

▶ В этом случае к последней секции следует прикрепить упорное уплотнение (см. **рис. 4a.7 / 4b.6**).

5 Очистка и уход

ВНИМАНИЕ

Царапины на остеклении вследствие неправильной очистки

Изнашивание стекол вызывает царапины.

▶ Сначала тщательно смойте водой загрязнения и частицы пыли. При необходимости протрите чистой тряпкой, смоченной в воде с нейтральным бытовым моющим средством.

Для очистки ворот и ухода за ними достаточно чистой воды. При наличии сильных загрязнений можно использовать теплую воду с нейтральным, неабразивным чистящим средством (бытовое средство для мытья посуды, pH = 7). Для сохранения свойств поверхности очистку нужно производить регулярно**, как минимум, раз в 3 месяца** (наружная сторона ворот, уплотнения). Область скольжения за боковыми уплотнениями должна поддерживаться в чистоте и оставаться скользкой.

По причине различных климатических особенностей, а также воздействия окружающей среды (например, морского климата, кислотности, соли для посыпки улиц, загрязнения воздуха), может появиться необходимость в дополнительных защитных слоях (см. главу *Обработка поверхности* на стр. 22).

6 Проверка и техобслуживание

6.1 Контрольные работы и работы по техобслуживанию

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм из-за неисправных защитных элементов

По причине неквалифицированного выполнения проверки и технического обслуживания некоторые важные защитные элементы могут выйти из строя.

- ▶ Поручите квалифицированному персоналу регулярное выполнение работ по проверке и техническому обслуживанию.

Все приведенные ниже операции по проверке и техническому обслуживанию ворот перед вводом в эксплуатацию, а также, как минимум, один раз в год, должны проводиться только квалифицированным персоналом и в соответствии с данной инструкцией.

6.1.1 Точки крепления

- ▶ Все точки крепления на воротах и на строительной конструкции нужно проверить на прочность крепления и подтянуть при необходимости.

6.1.2 Ходовые ролики и ходовые шины

Ходовые ролики должны быть равномерно распределены в направляющей шине (см. **рис. 6**).

- ▶ При необходимости отрегулируйте их. Соблюдайте указания по монтажу приводов, так как в них содержится информация об особенностях регулировки роликов.
- ▶ При необходимости очищайте направляющие шины, **но не смазывайте их!**

6.1.3 Проверка напольных шин и направляющих роликов

- ▶ Очистите напольные шины и направляющие ролики.
- ▶ Проверьте ролики на наличие следов износа. В случае повреждения или сильного износа роликов поручите квалифицированному специалисту их замену.

6.1.4 Шарниры и роликодержатели

- ▶ Смажьте маслом шарниры и роликодержатели.

6.1.5 Уплотнения

- ▶ Проверьте уплотнения на отсутствие повреждений, деформации и на комплектность. При необходимости произведите замену.

6.1.6 Замыкающие цилиндры

ВНИМАНИЕ

Повреждение замыкающего цилиндра, вызванное использованием неподходящего чистящего средства

Замыкающие цилиндры нельзя смазывать или очищать средствами, содержащими масло.

- ▶ Используйте только специальные средства для ухода, имеющиеся в специализированной торговой сети.
- ▶ Не используйте масло или графит.

7 Неисправности и устранение неисправностей

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при неконтролируемом движении ворот

В случае сбоя неконтролируемое движение ворот может привести к травмам людей и защемлению предметов.

- ▶ В случае какого-либо повреждения ворот (затрудненный ход или другие неисправности) необходимо немедленно поручить специалисту проведение проверки / ремонта.

7.1 Обработка поверхности

Если Вы хотите перекрасить ворота в другой цвет, Вам надо нанести на них новое лакокрасочное покрытие или дополнительное защитное покрытие.

7.1.1 Ворота с грунтовочным покрытием

- Произведите легкую шлифовку поверхности с помощью тонкой наждачной бумаги (размер зерна мин. 180).
- Очистите водой, высушите и обезжирьте поверхность
- Произведите дальнейшую обработку поверхности с помощью обычного, предлагаемого в магазинах лака для наружного применения
- Обратите внимание на технологические инструкции производителя лака

Ворота не следует окрашивать в темные тона.

7.1.2 Ворота с декоративной поверхностью

- Произведите легкую шлифовку поверхности с помощью тонкой наждачной бумаги (размер зерна мин. 220).
- Очистите водой, высушите и обезжирьте поверхность
- Произведите дальнейшую обработку поверхности с помощью подходящего акрилового лака для наружного применения
- Обратите внимание на технологические инструкции производителя лака

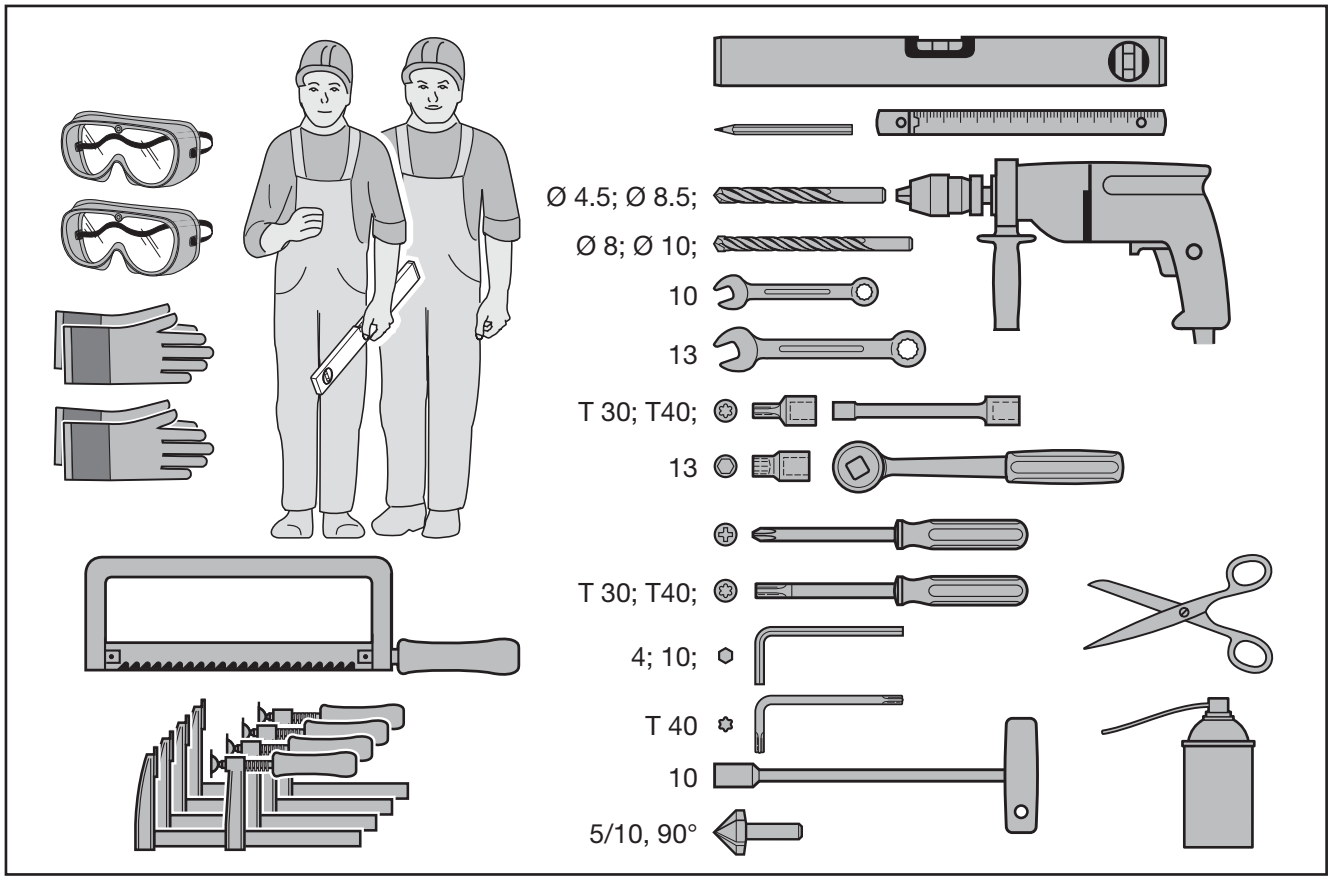
Ворота не следует окрашивать в темные тона.

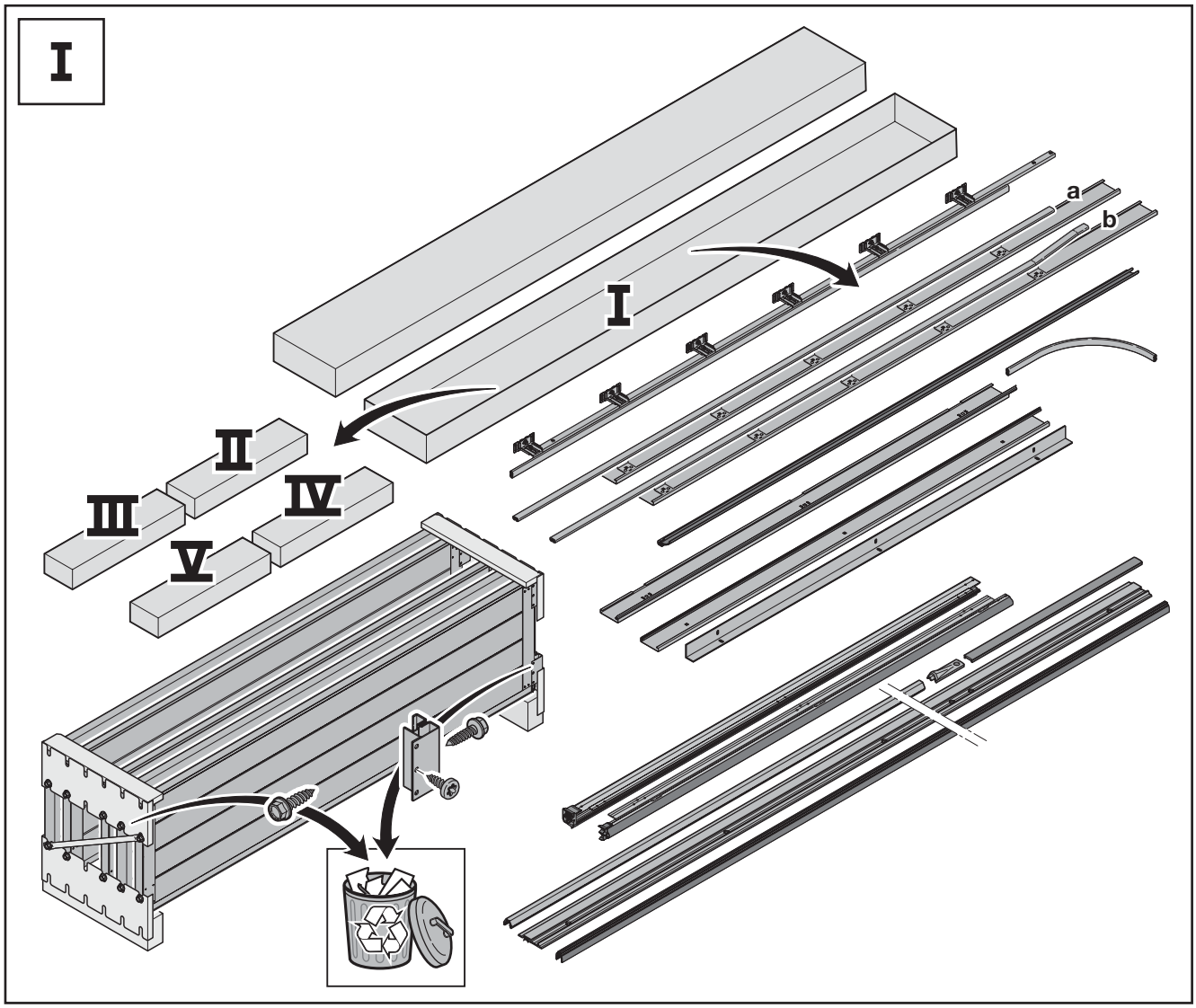
8 Демонтаж

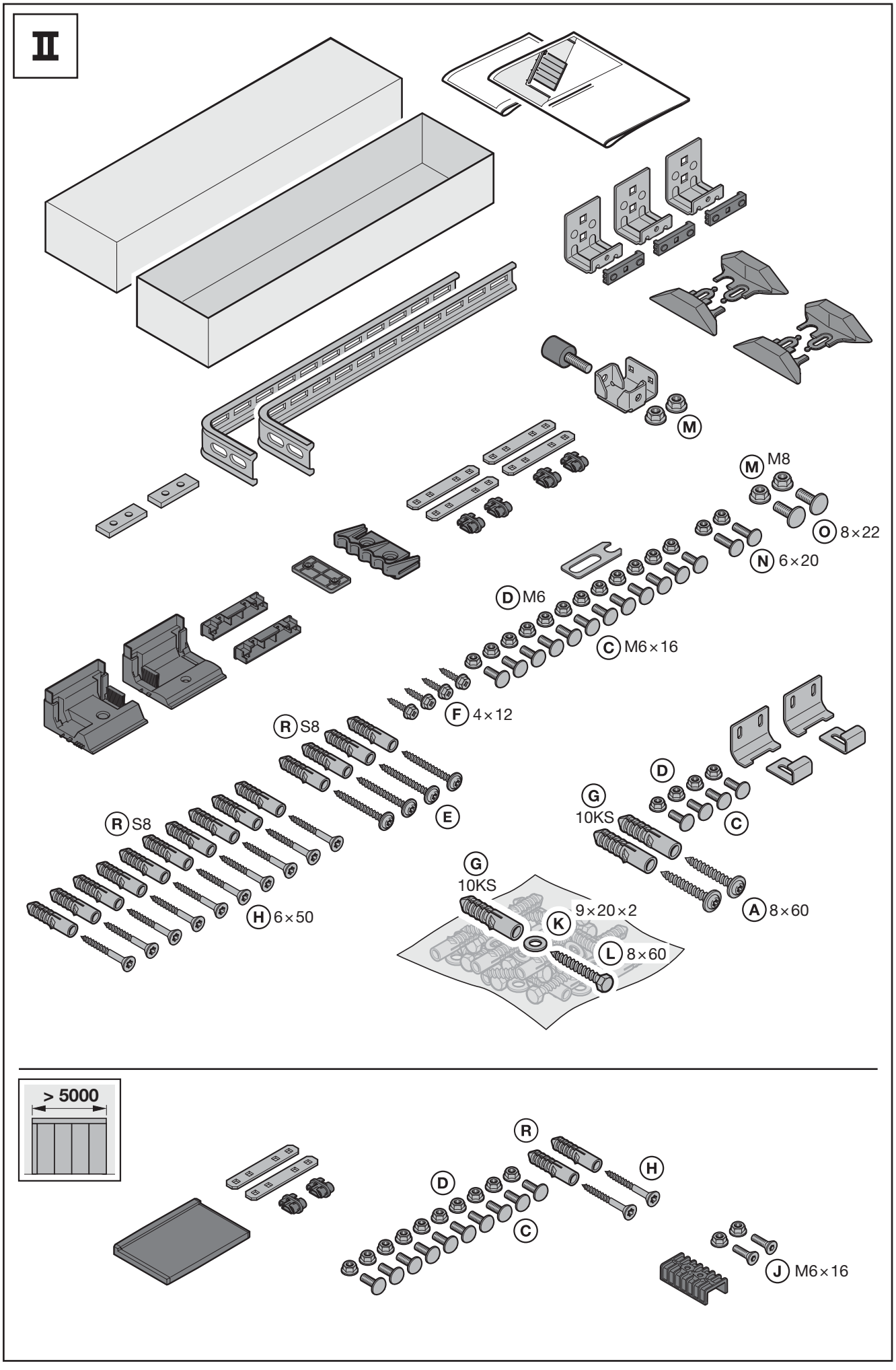
Демонтаж ворот производится в последовательности, обратной их монтажу.

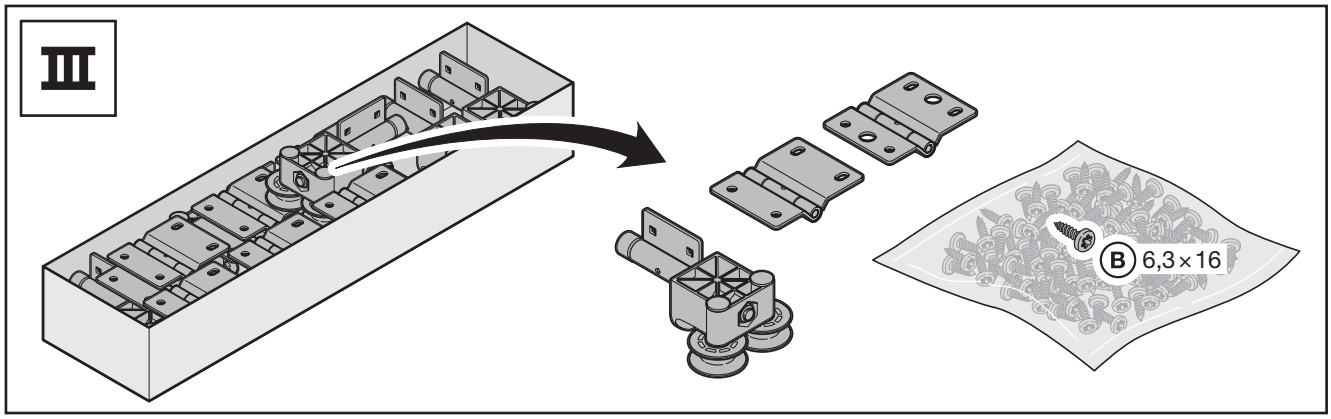
9 Декларация характеристик качества

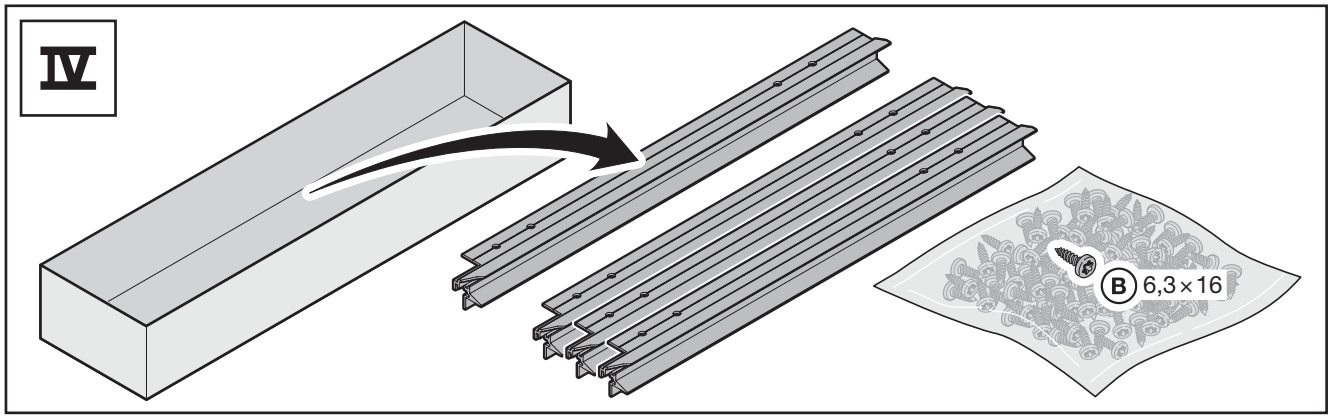
Декларация характеристик качества см. **рис. 8.4**:
Заводская табличка

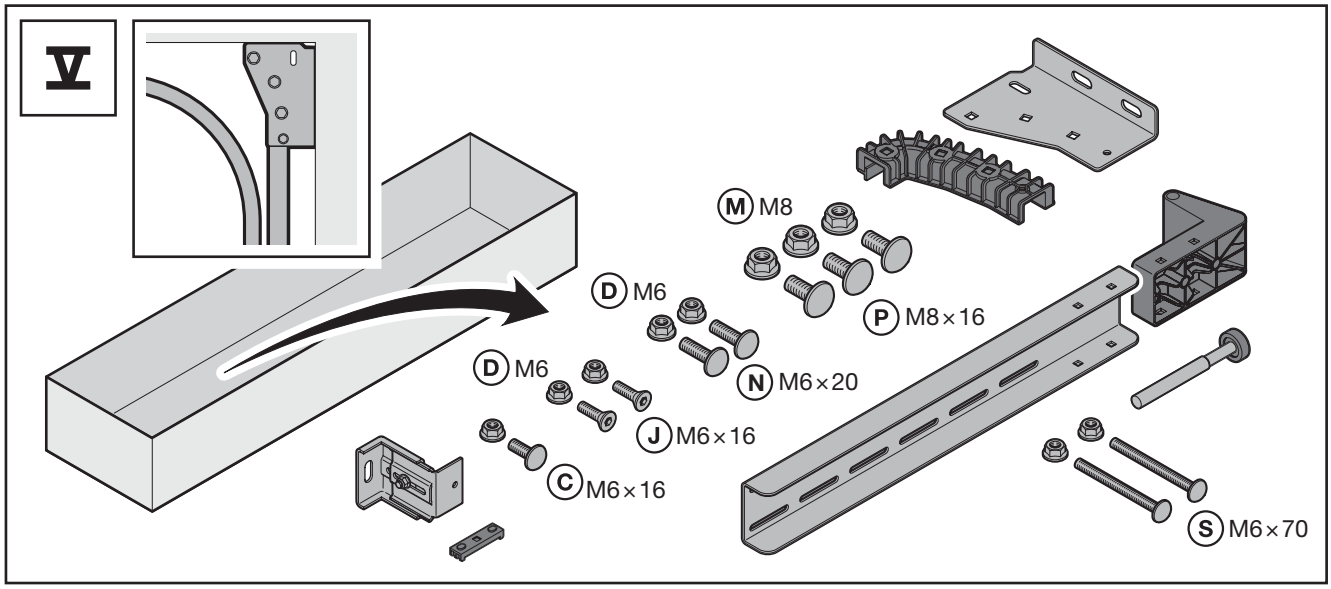

Ø 4.5; Ø 8.5;
Ø 8; Ø 10;
10
13
T 30; T40;
13
T 30; T40;
4; 10;
T 40
10
5/10, 90°

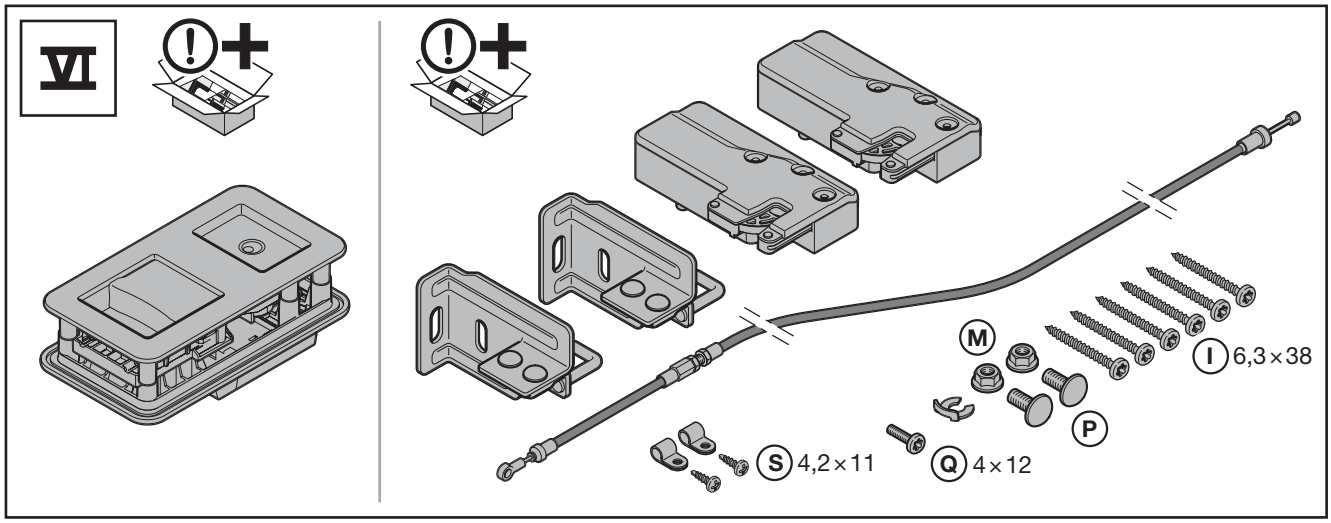

I
I
II
III
IV
V
a
b

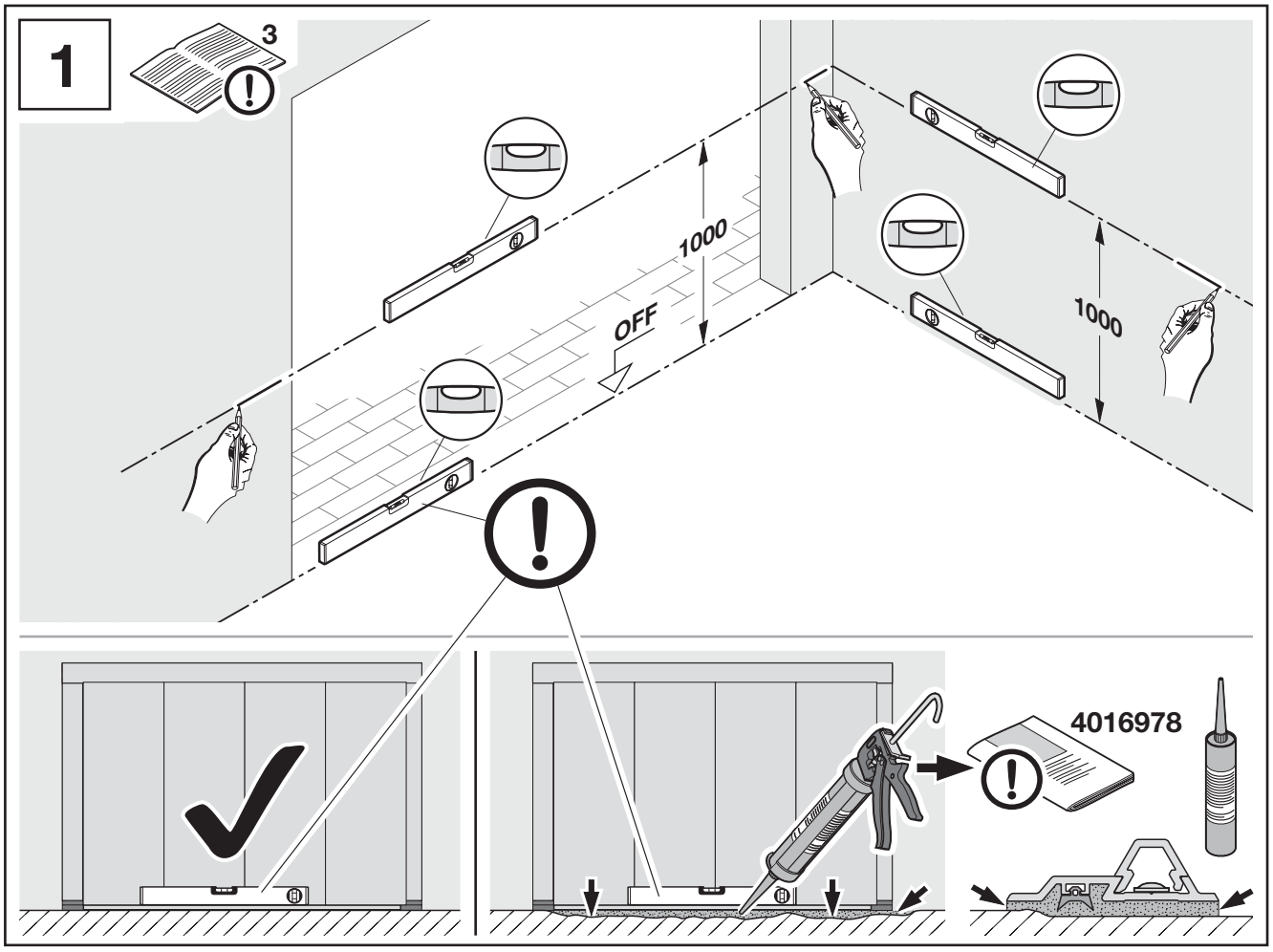

II
M
M M8
O 8×22
N 6×20
D M6
C M6×16
F 4×12
R S8
E
R S8
H 6×50
D
G
10KS
C
A 8×60
G
10KS
9×20×2
K
L 8×60
> 5000
R
H
D
C
J M6×16

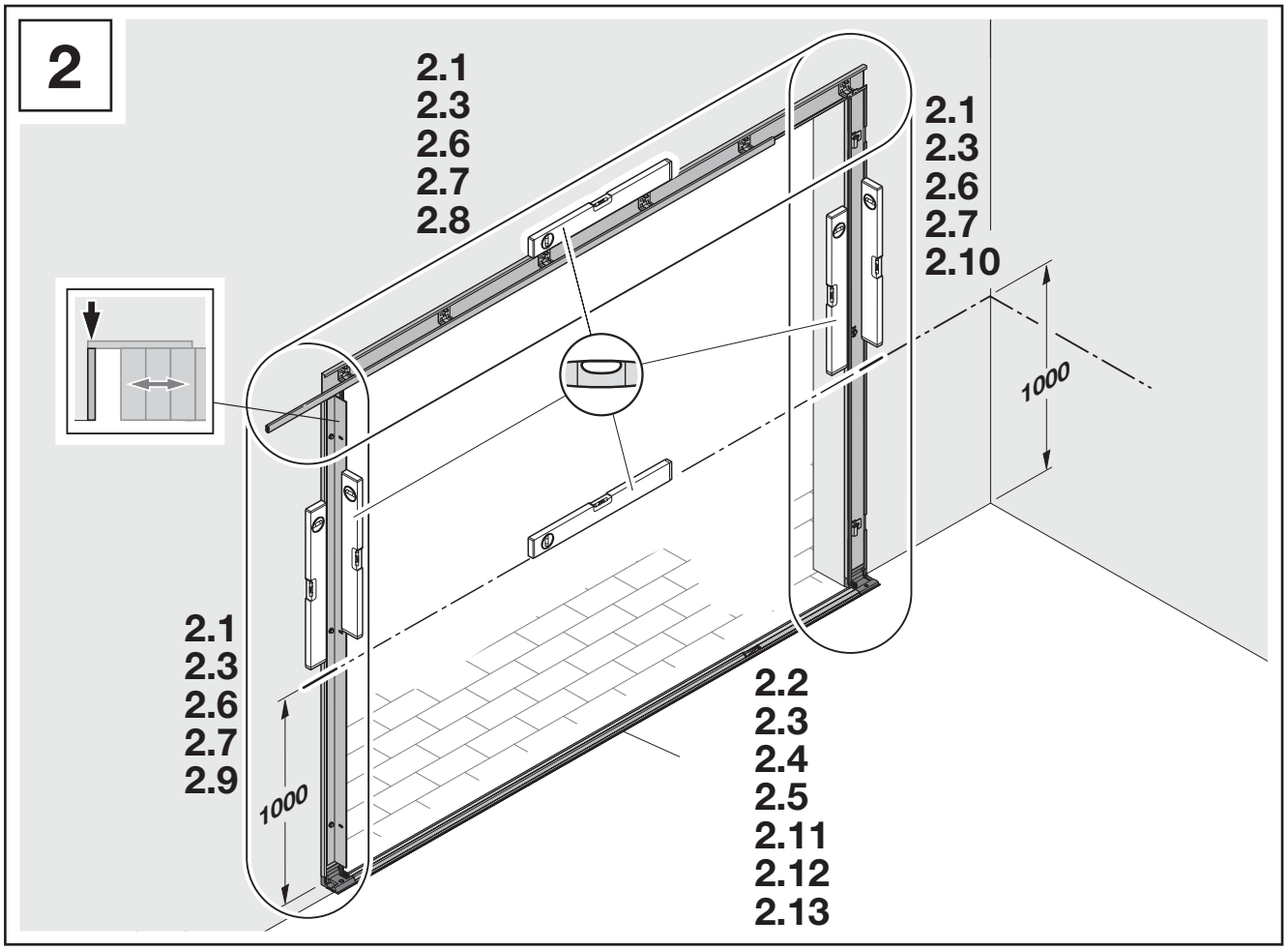

III
B 6,3×16

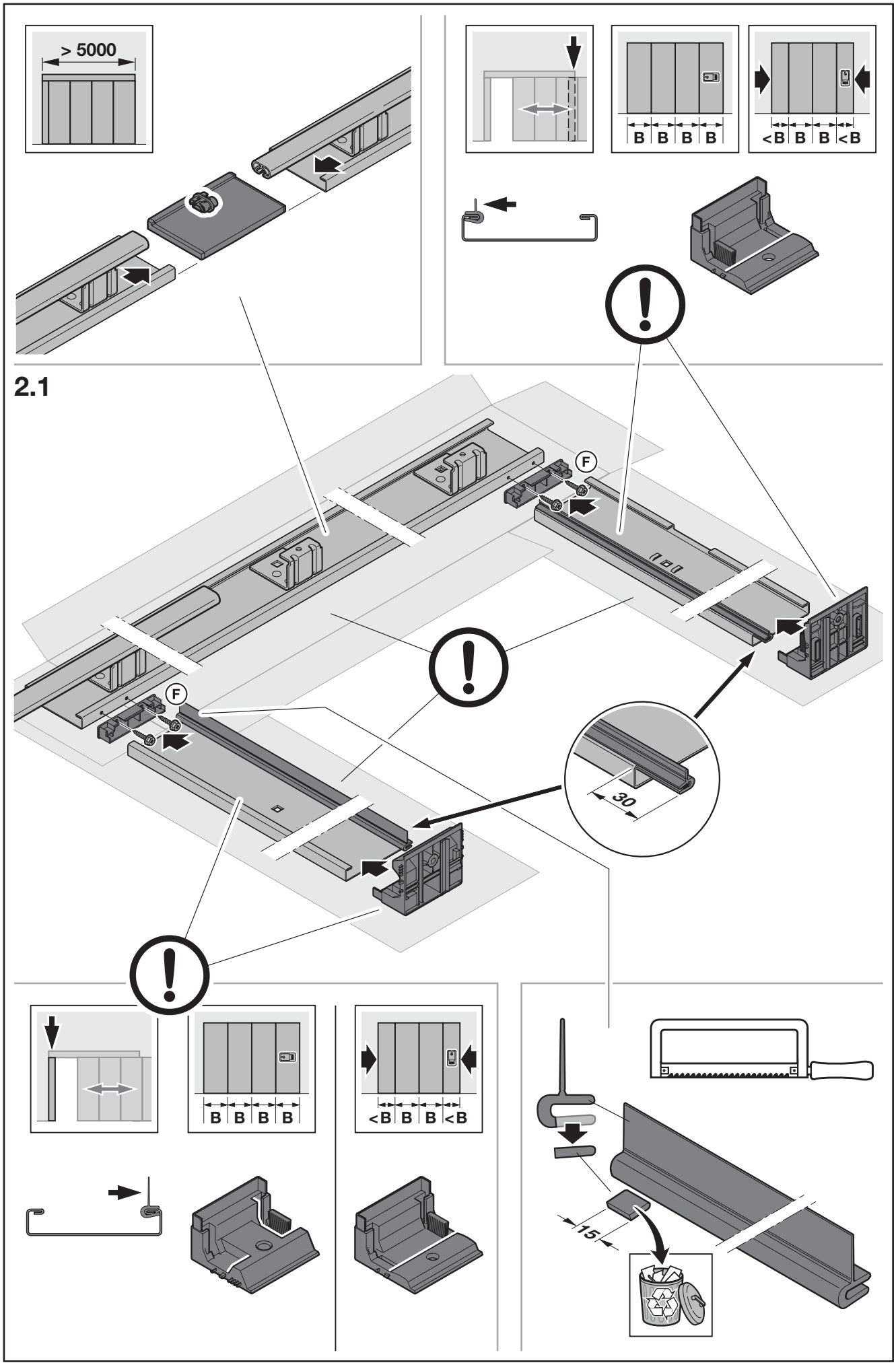

IV
B 6,3×16

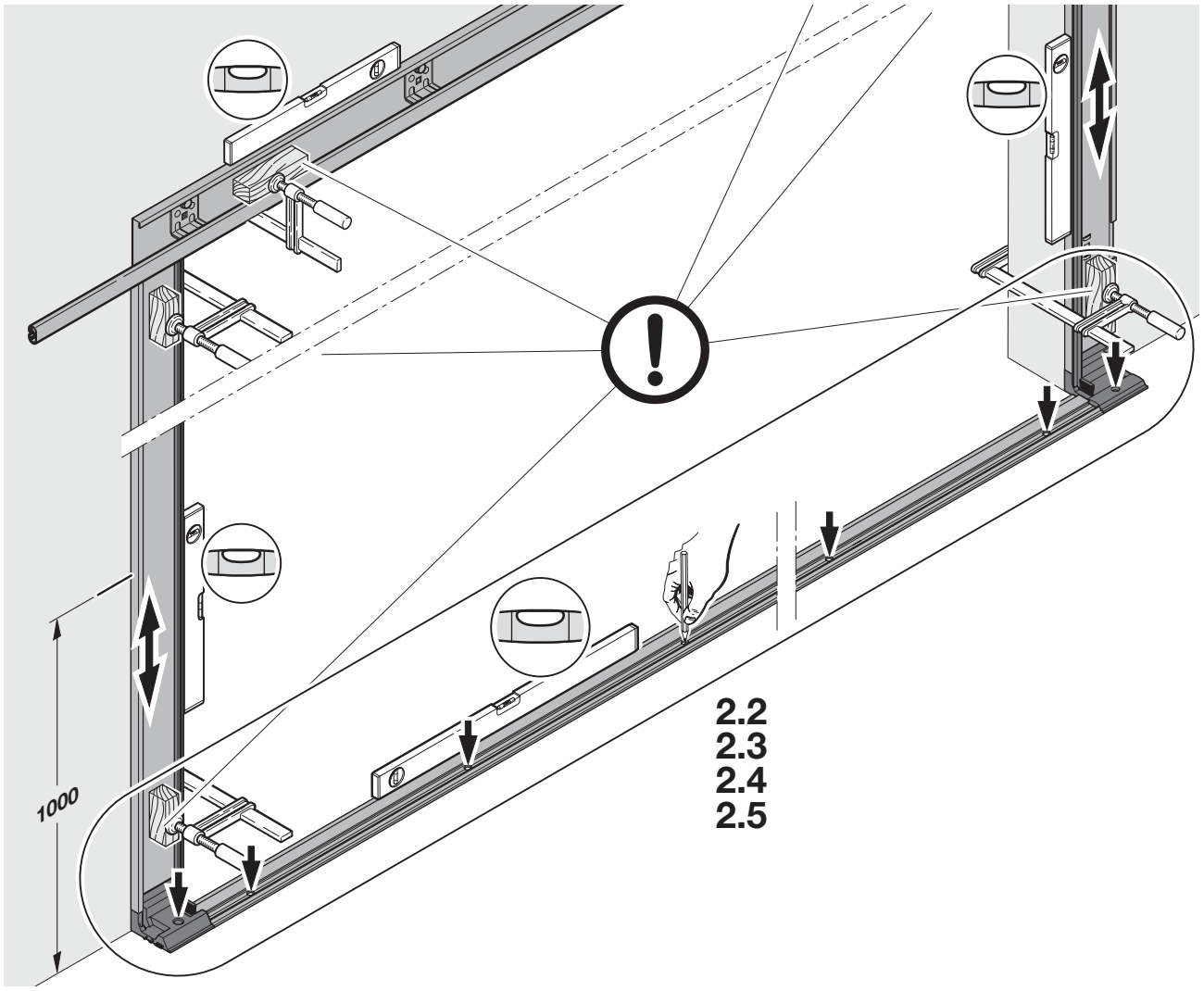

V
M M8
D M6
P M8×16
D M6
N M6×20
J M6×16
C M6×16
S M6×70


VI
M
I 6,3×38
P
S 4,2×11
Q 4×12

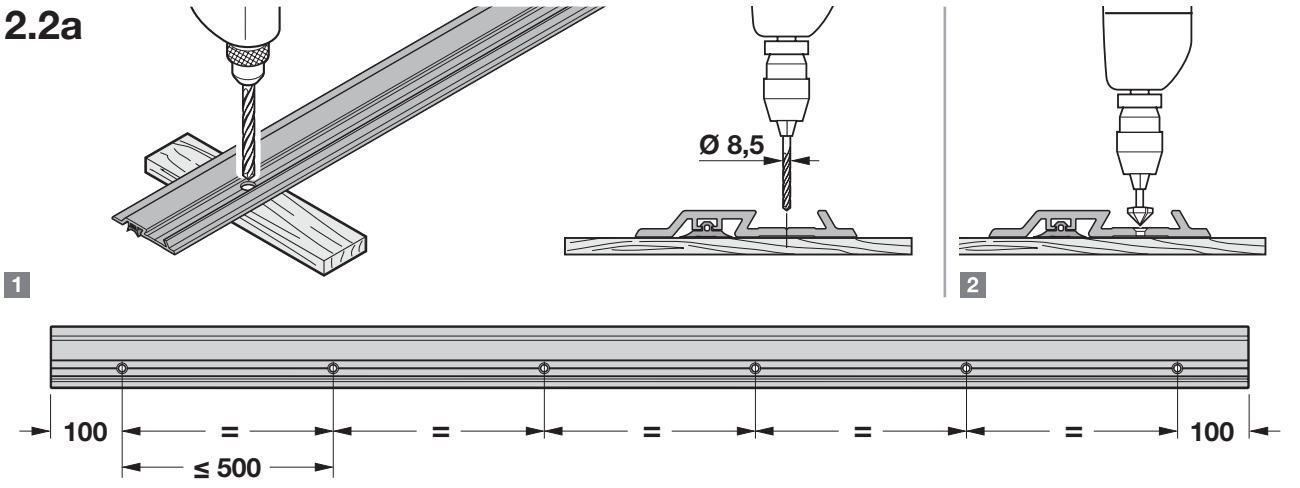

1
3
1000
OFF
1000
4016978


2
2.1
2.3
2.6
2.7
2.8
2.1
2.3
2.6
2.7
2.10
1000
2.1
2.3
2.6
2.7
2.9
1000
2.2
2.3
2.4
2.5
2.11
2.12
2.13

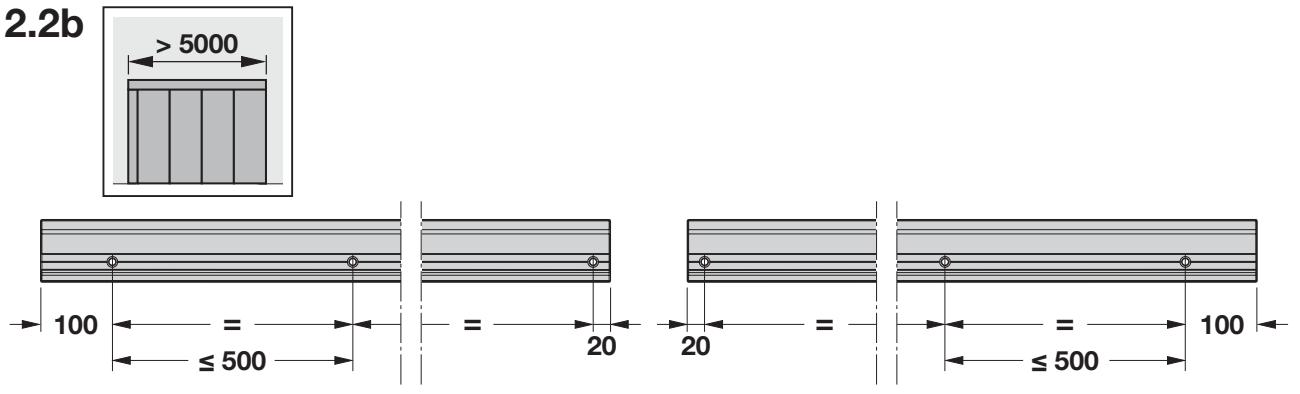

> 5000
B B B B
<B B B <B
2.1
F
F
30
B B B B
<B B B <B
15



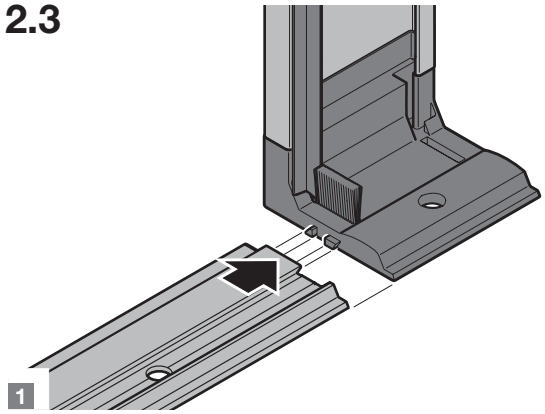
2.2a



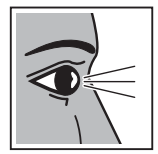
2.2b



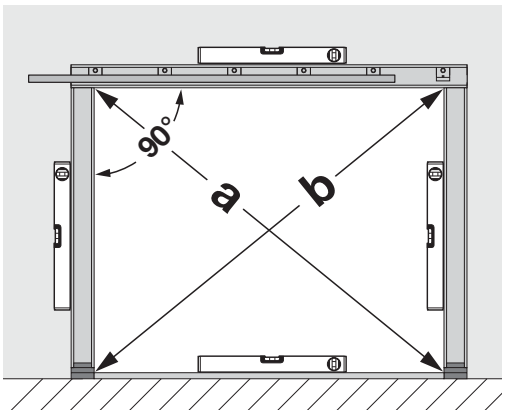
2.3

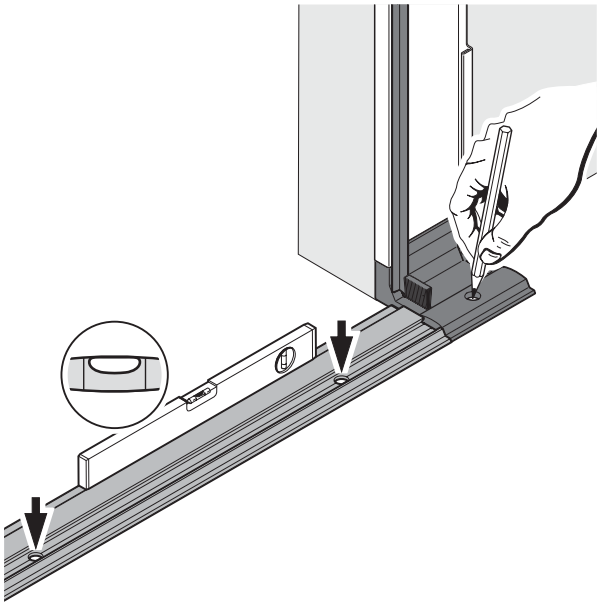


1

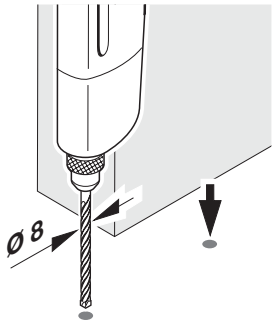


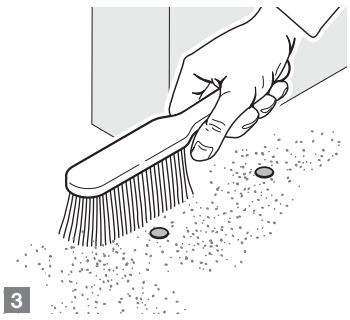
a = b



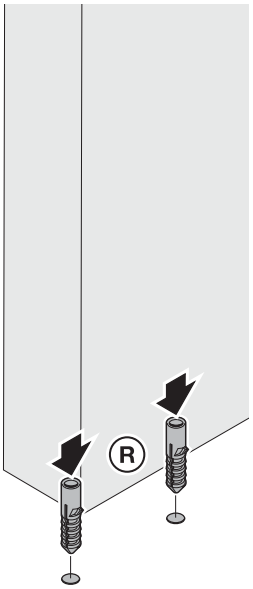


2



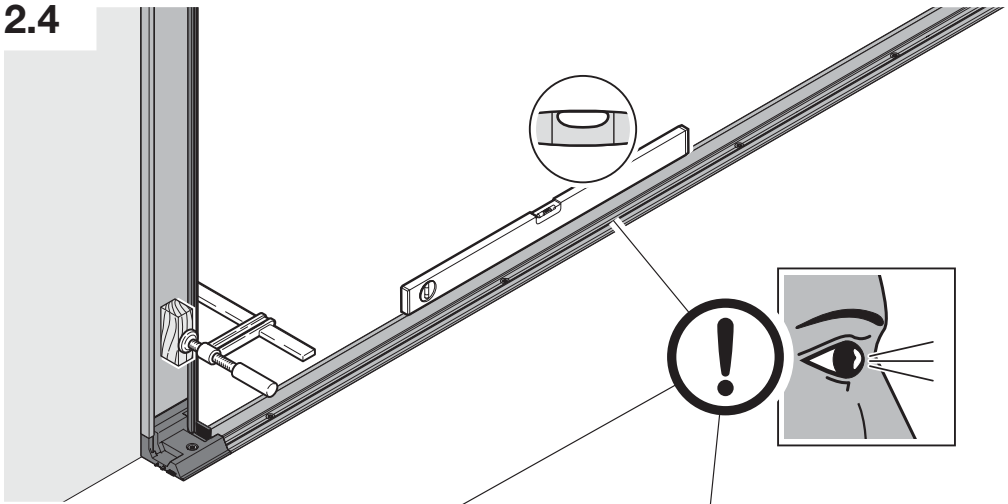


3

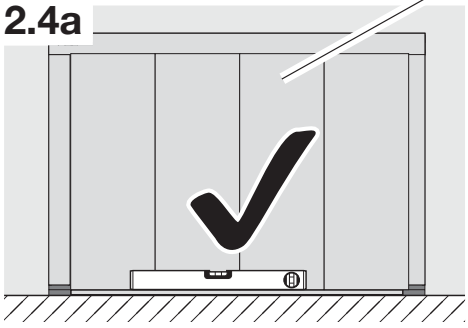


4

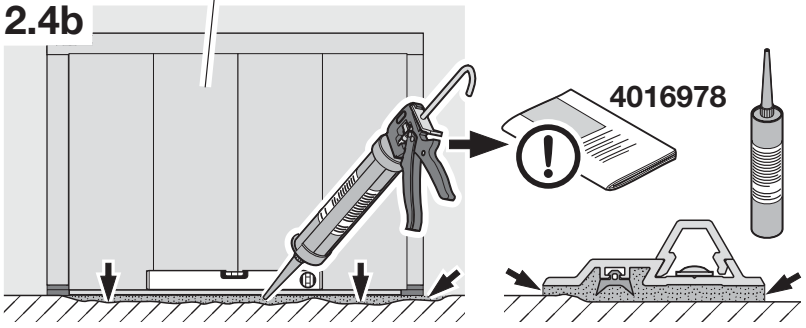
2.4

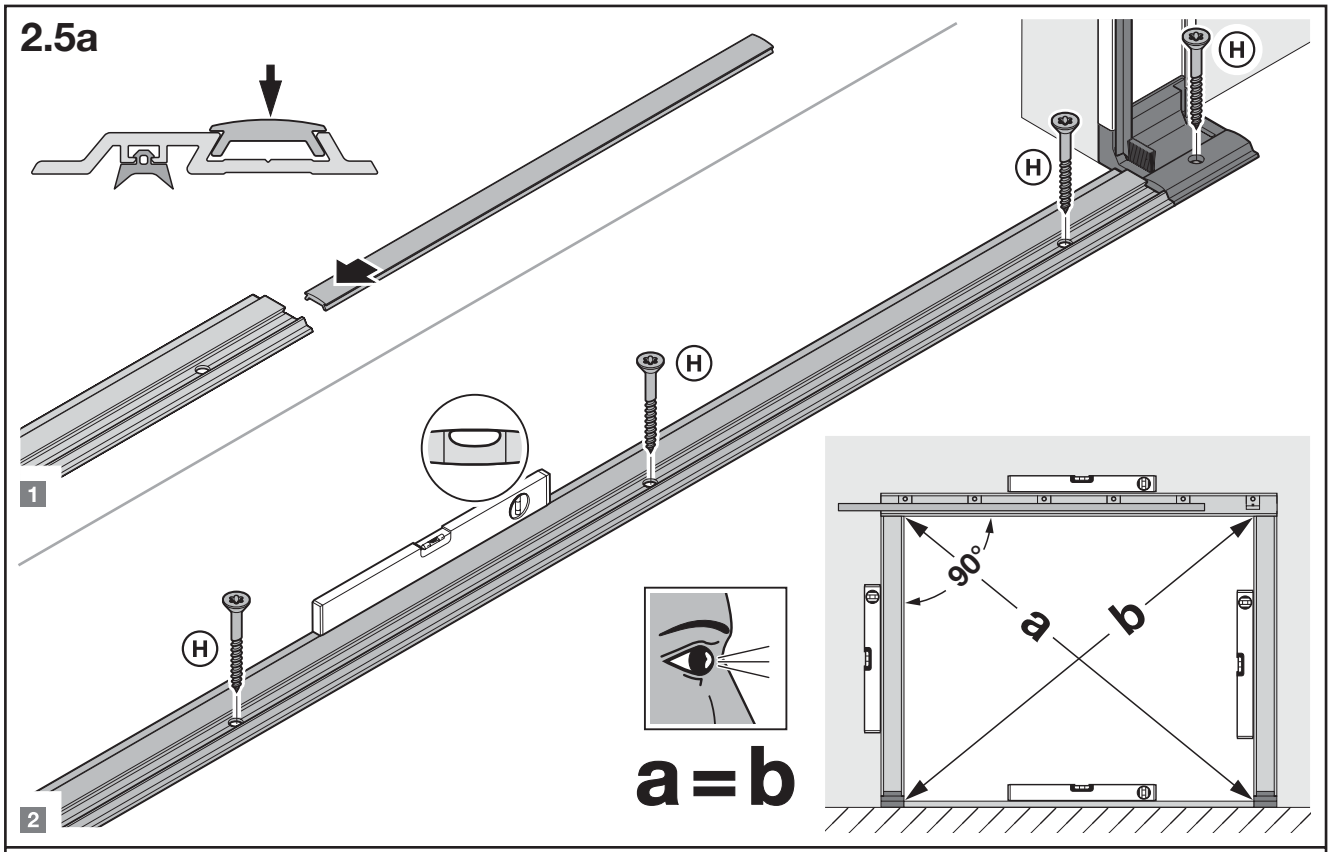


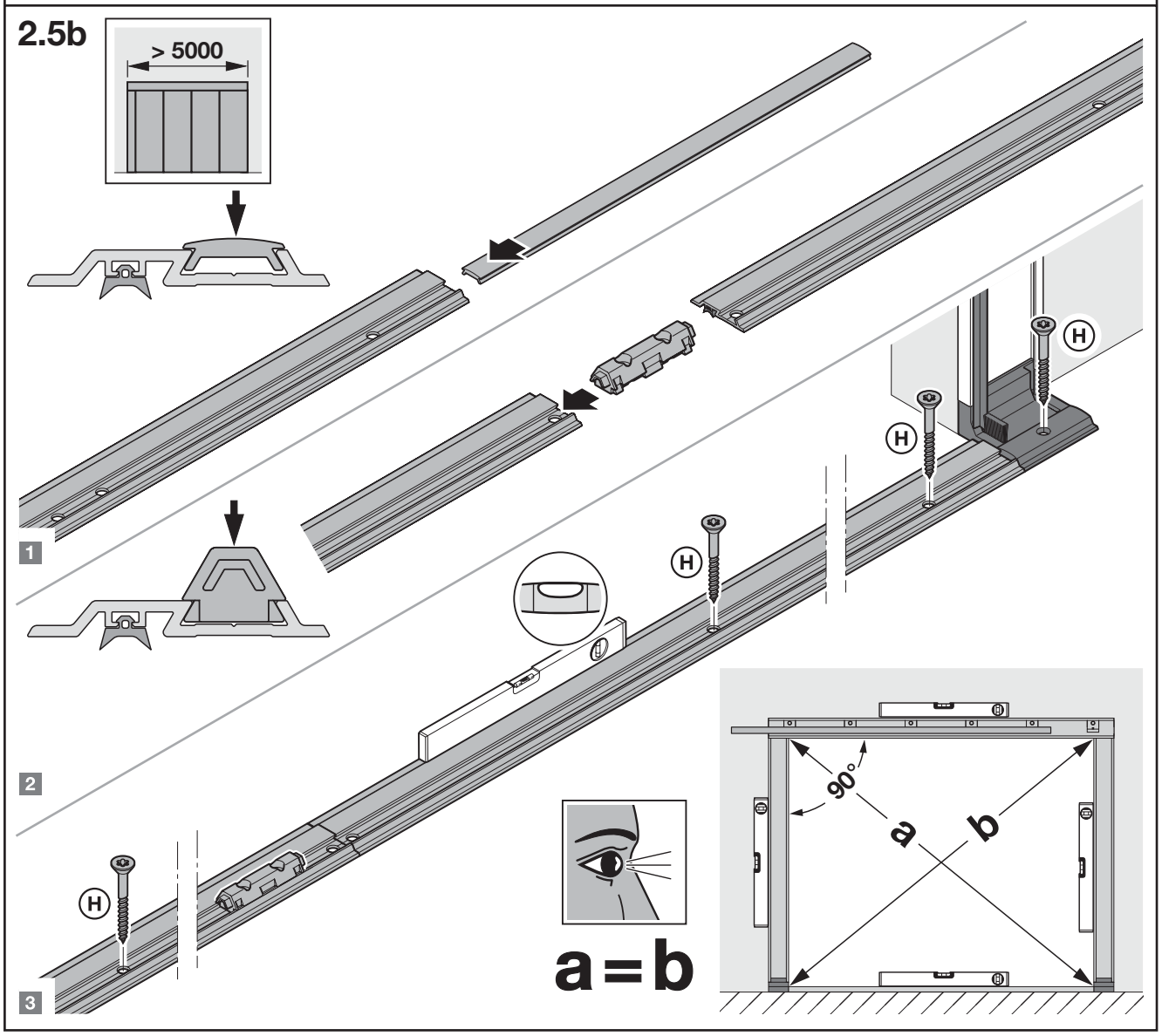
2.4a

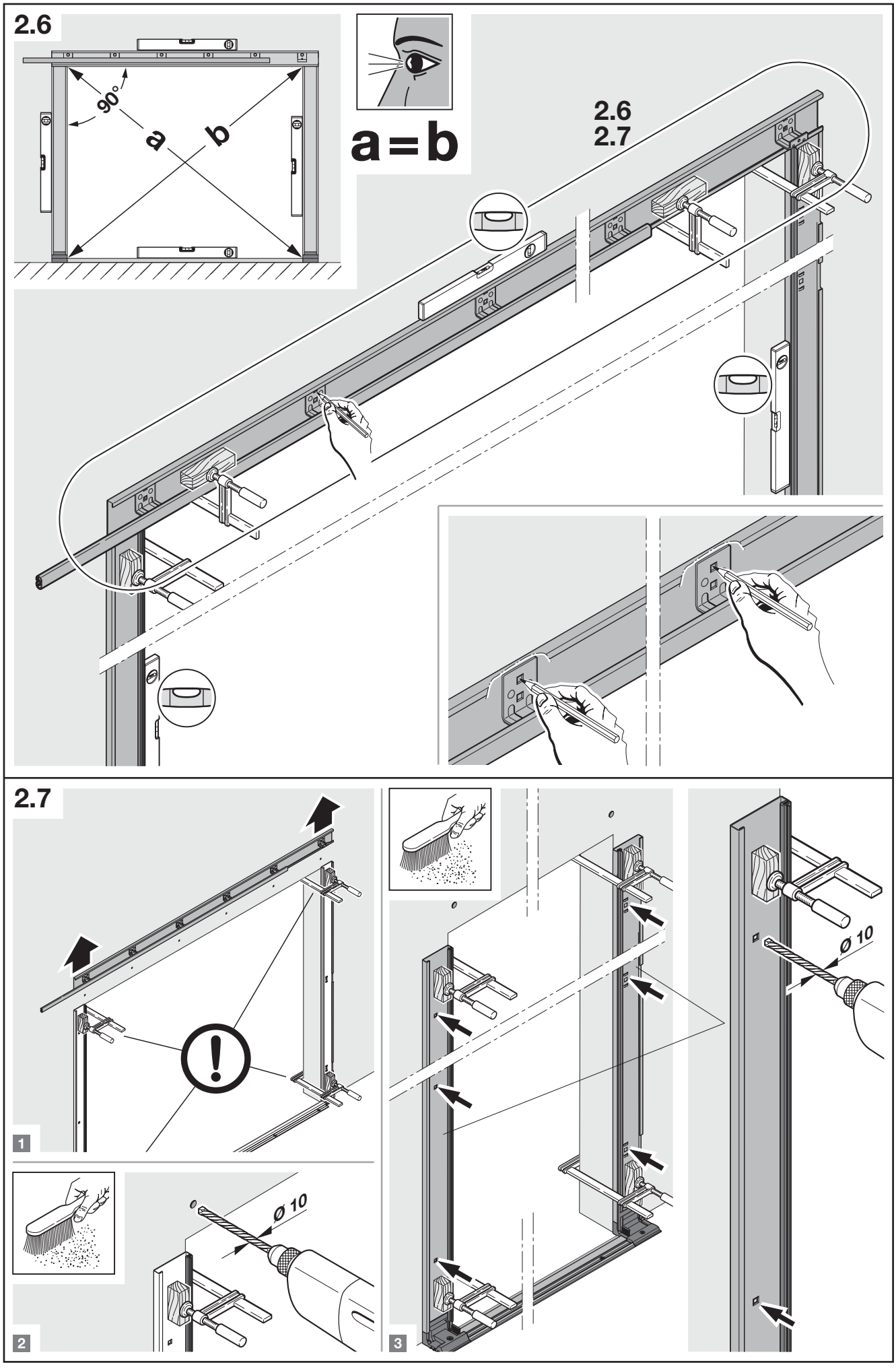


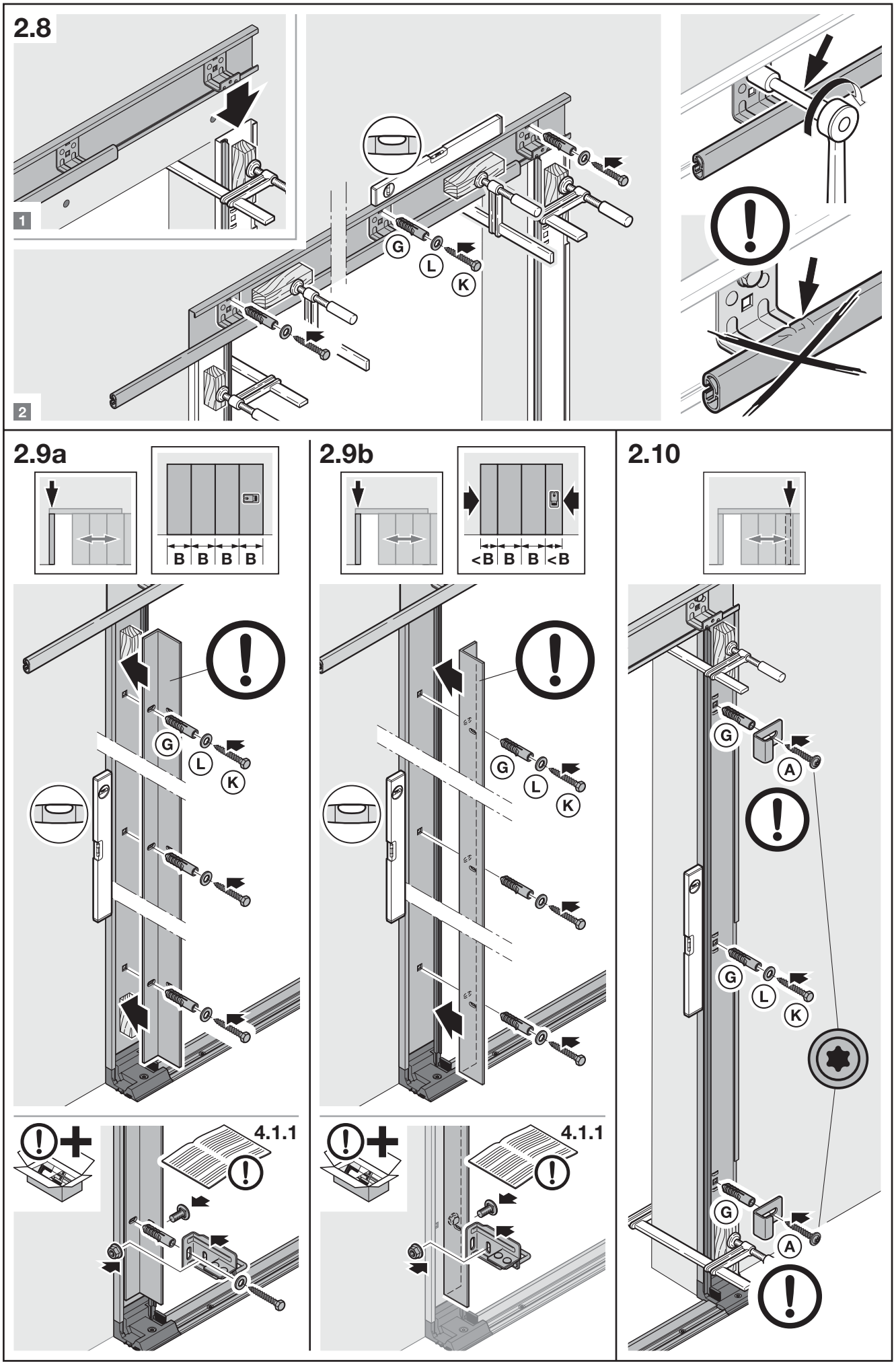
2.4b



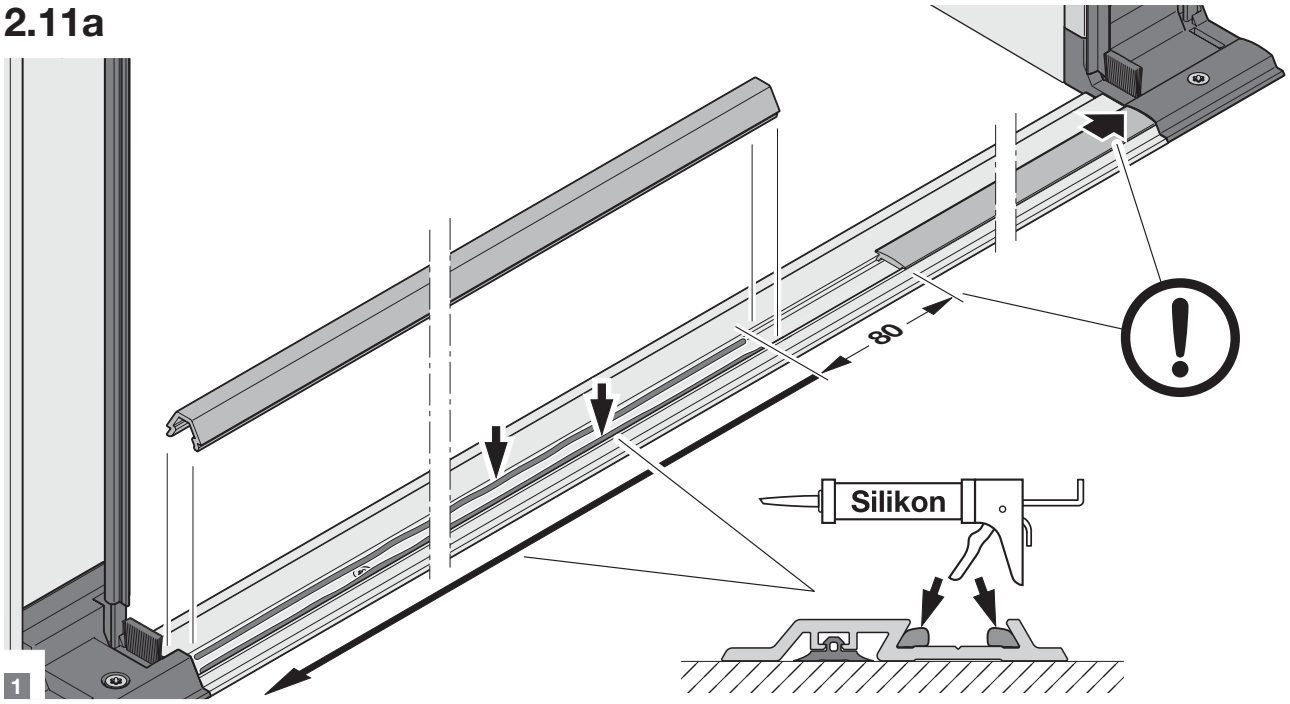

2.5a
H
H
H
H
1
2
a=b
90°
a
b


2.5b
> 5000
H
H
H
H
1
2
3
a=b
90°
a
b

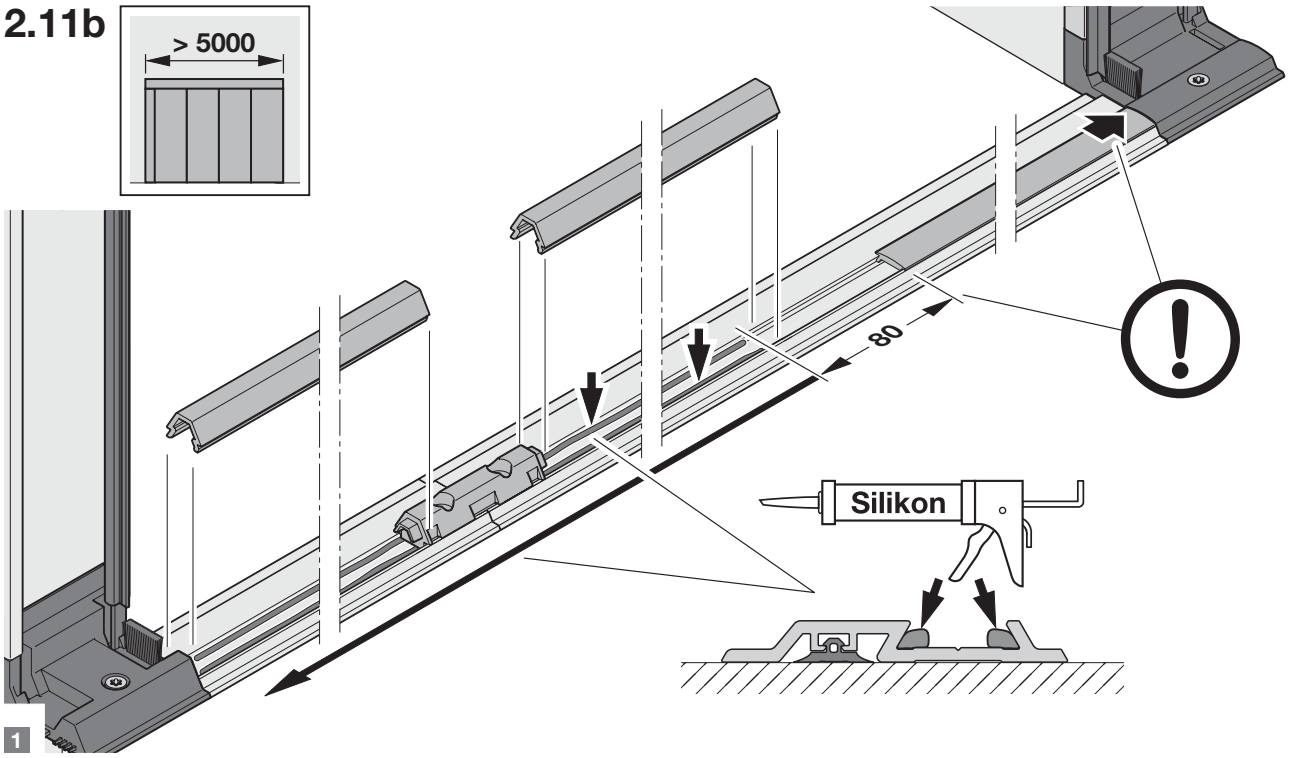

2.6
90°
a
b
a=b
2.6
2.7
2.7
1
2
Ø 10
3
Ø 10

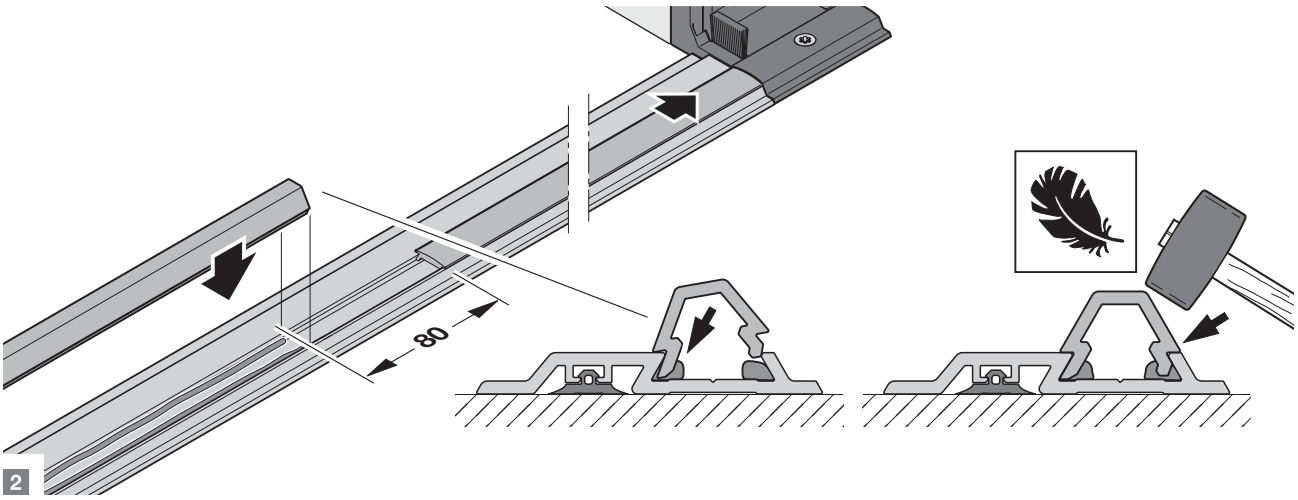

2.8
1
2
G
L
K
2.9a
B B B B
G
L
K
4.1.1
2.9b
<B B B <B
G
L
K
4.1.1
2.10
G
A
G
L
K
G
A

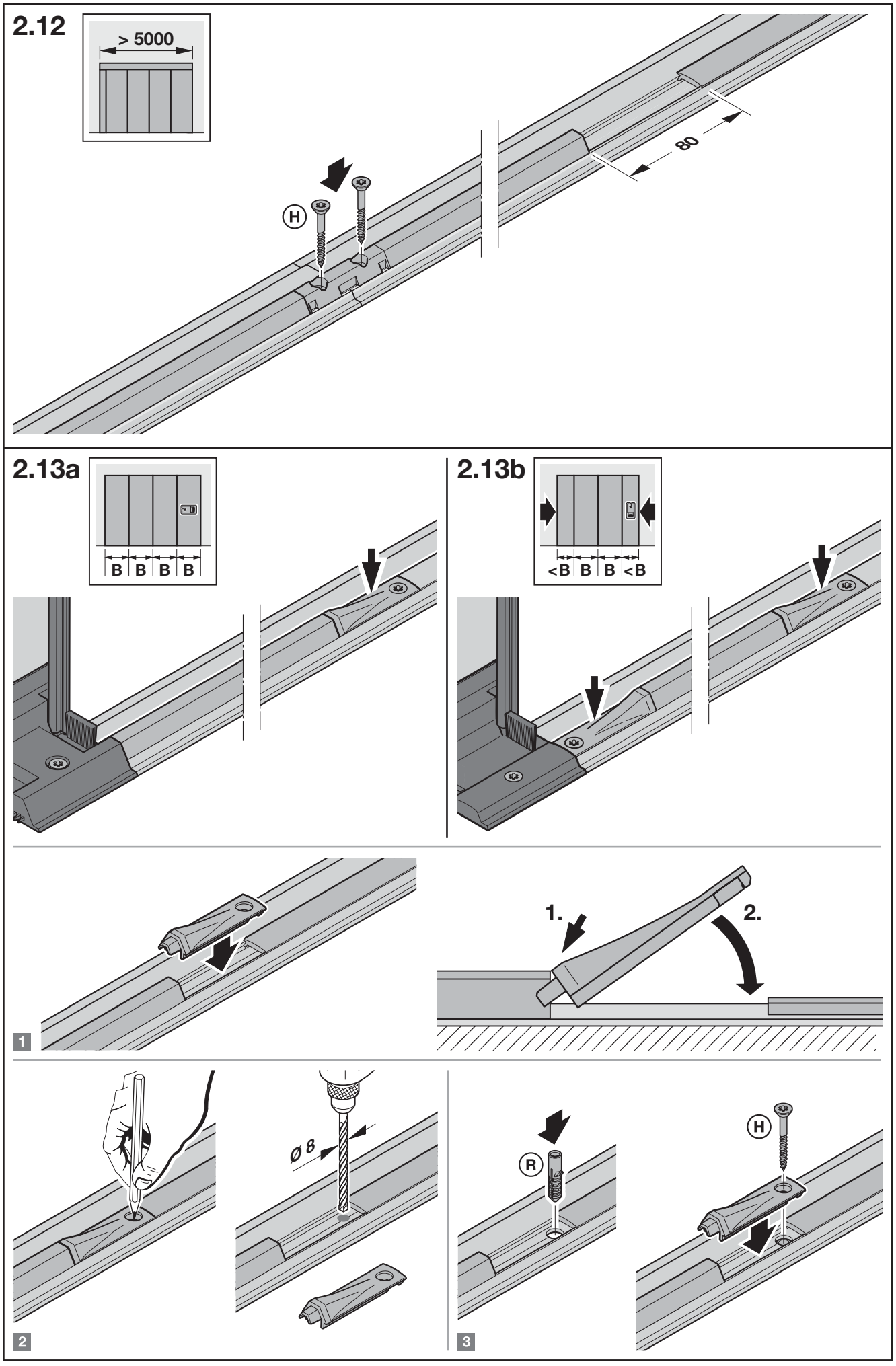
2.11a

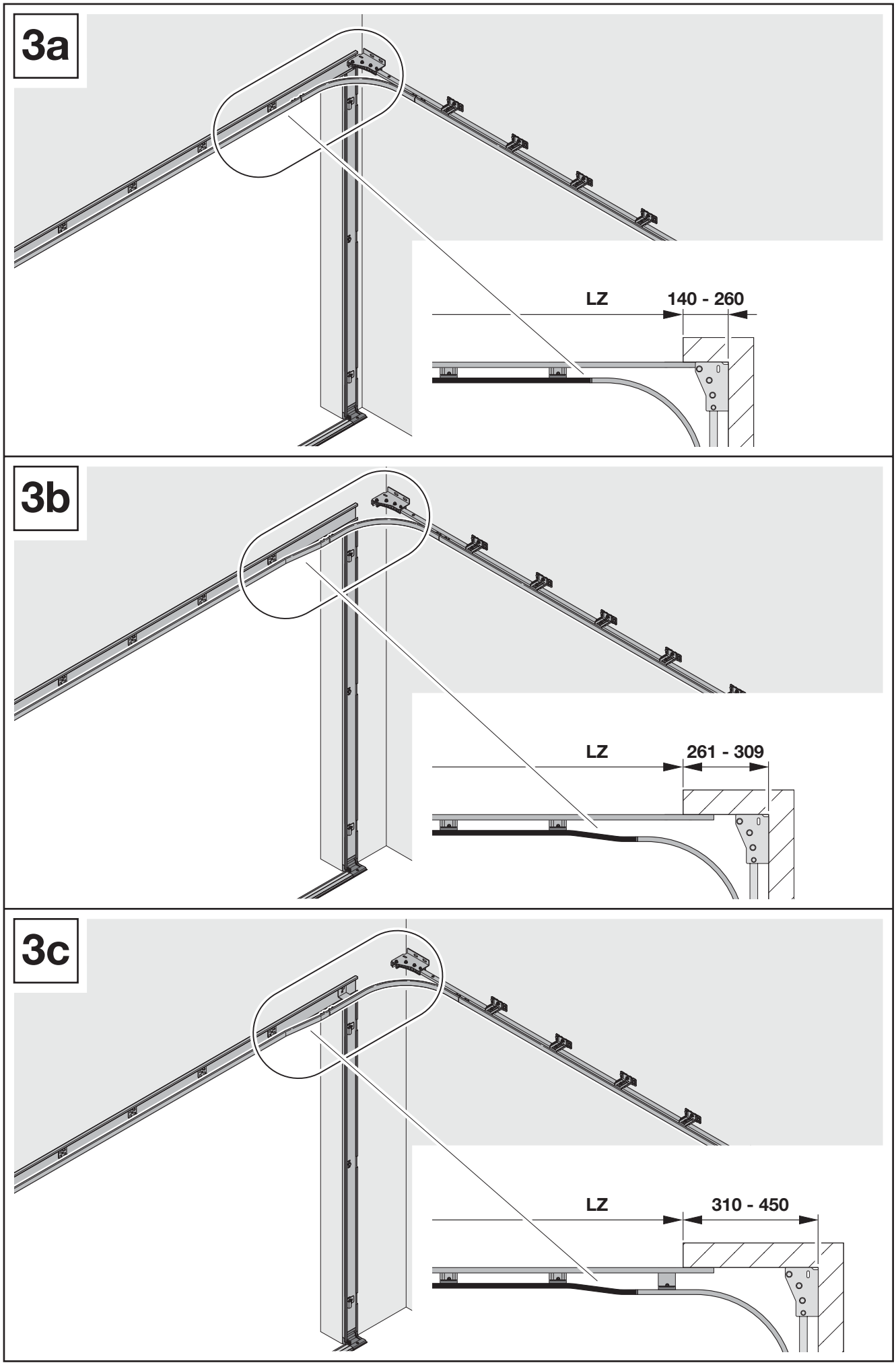


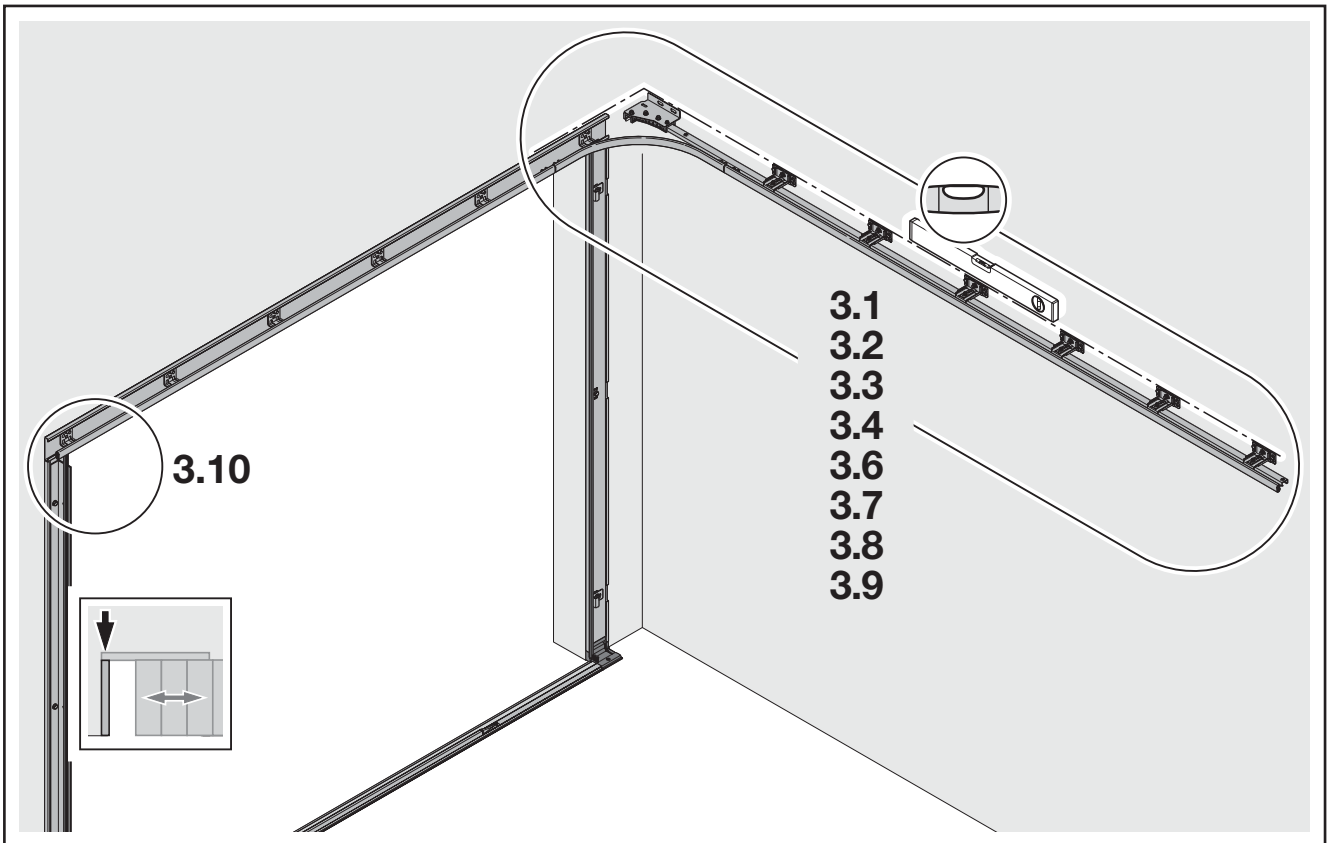
2.11b



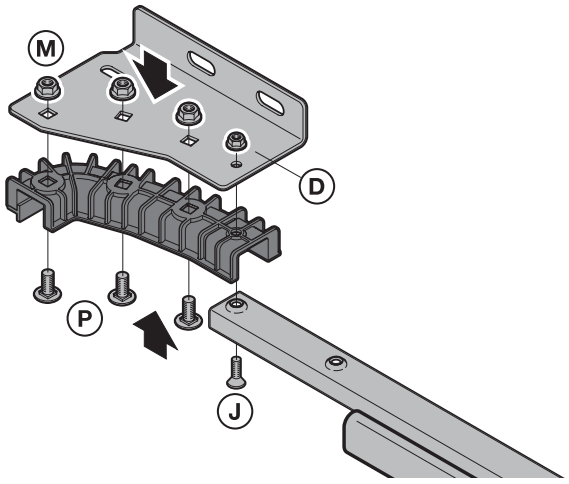



2.12
> 5000
80
H
2.13a
B B B B
2.13b
<B B B <B
1.
2.
1
Ø 8
2
R
H
3

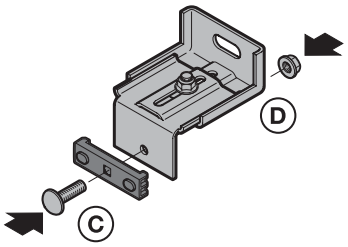

3a
LZ
140 - 260
3b
LZ
261 - 309
3c
LZ
310 - 450



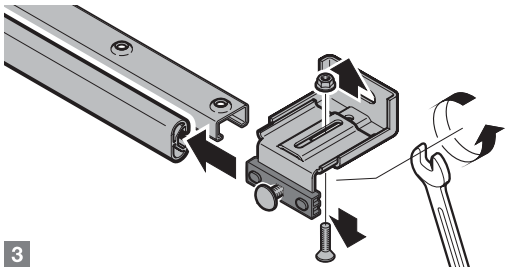
3.1



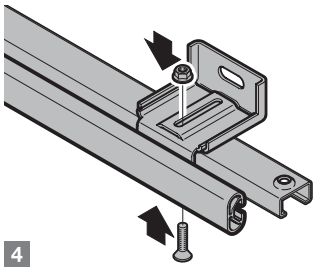
1



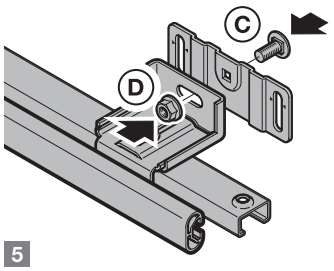
2



3

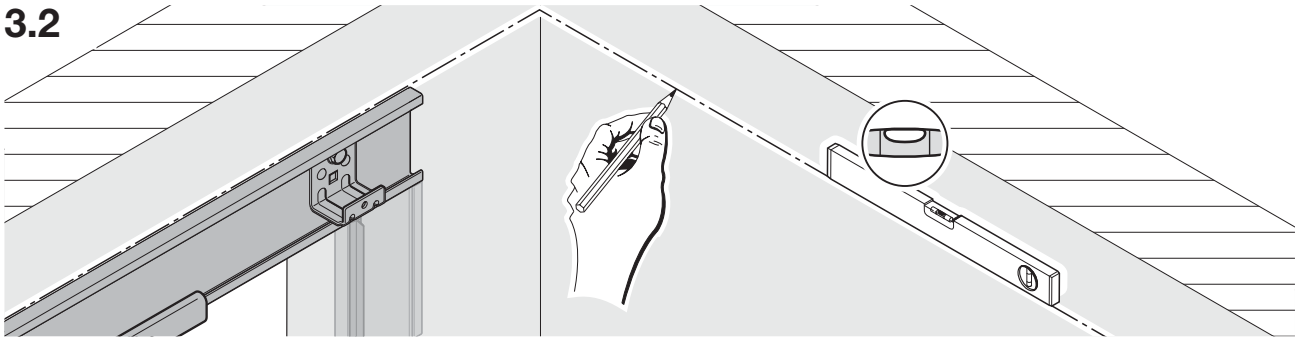


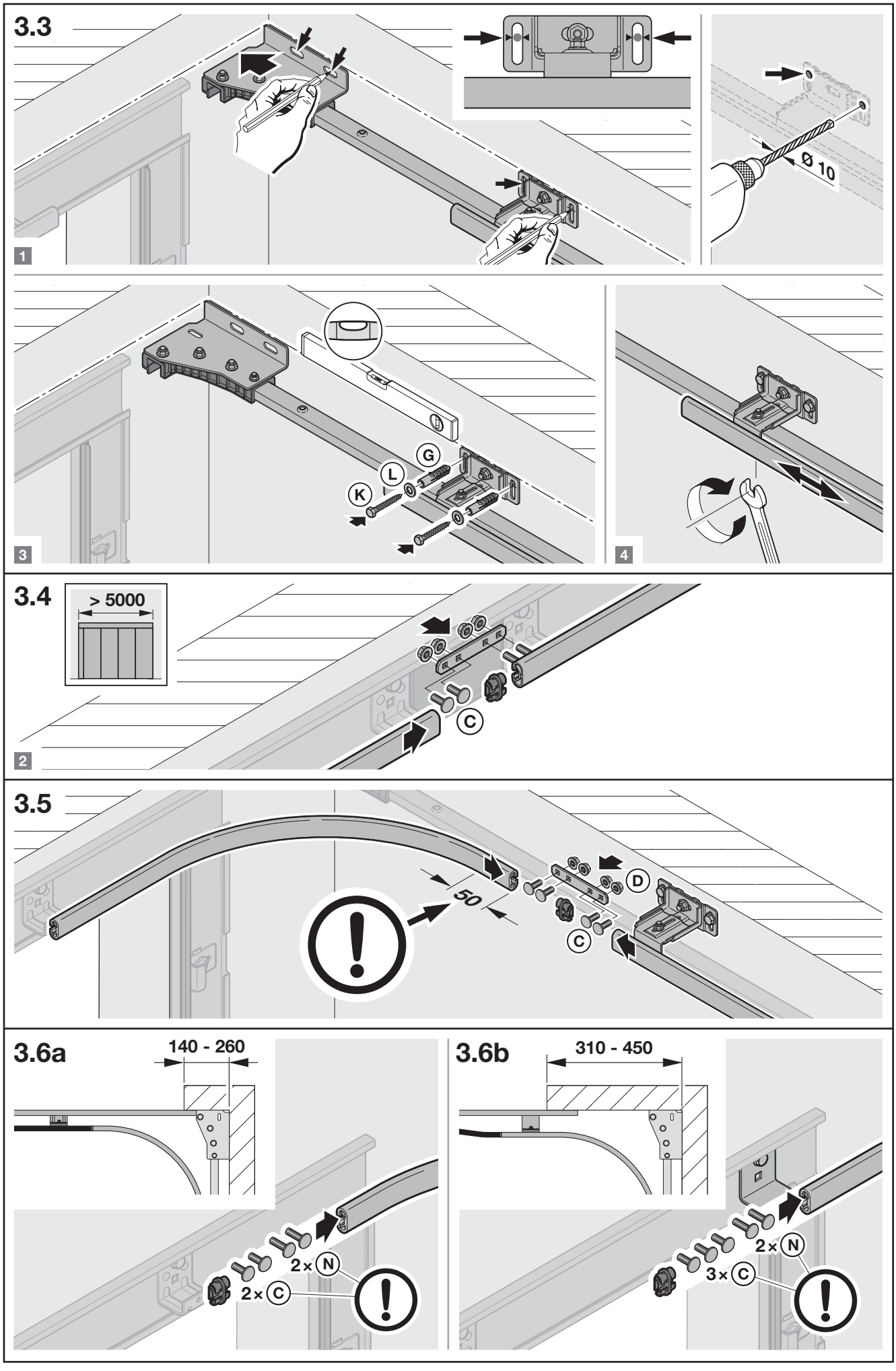
4

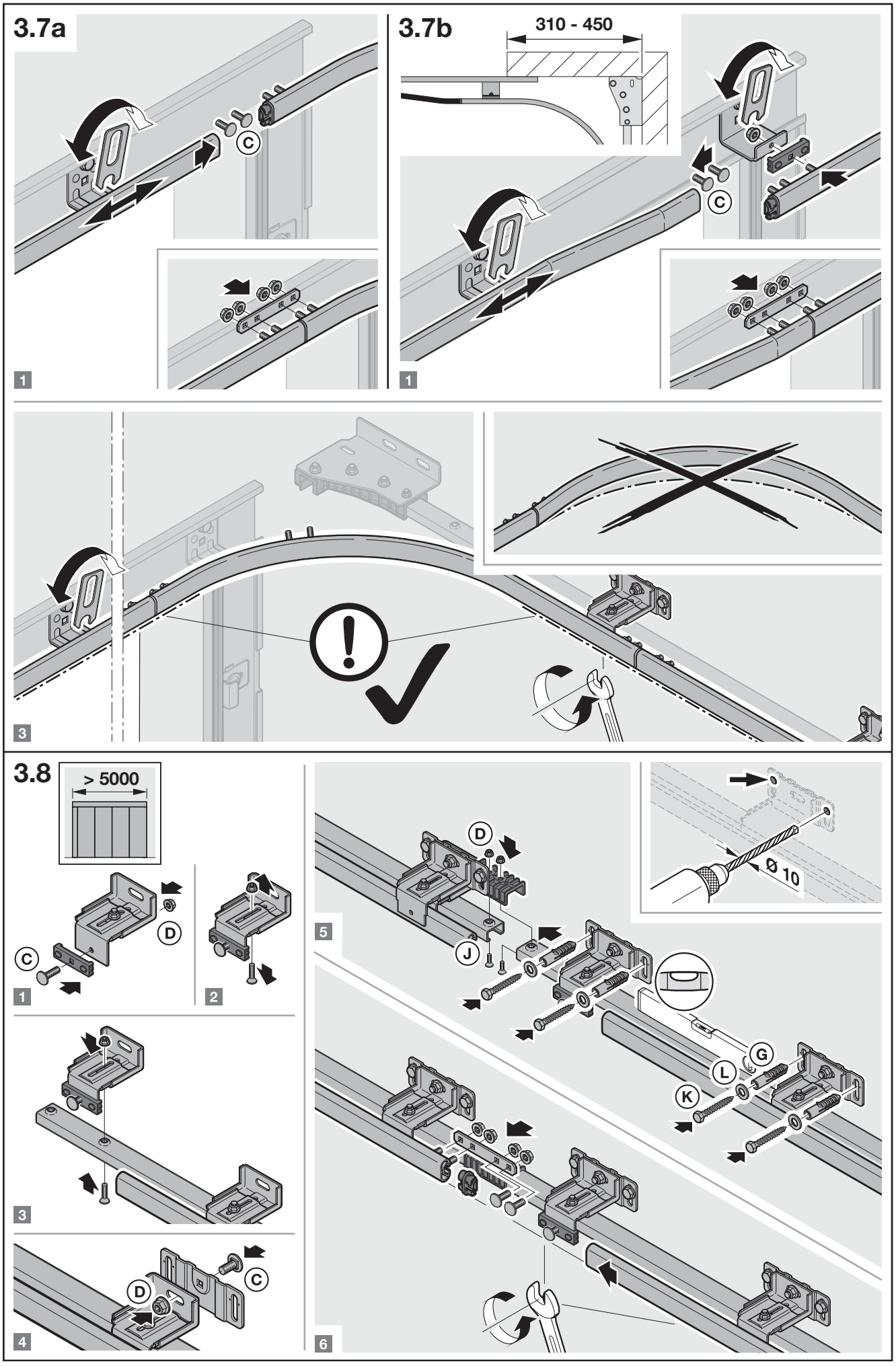


5

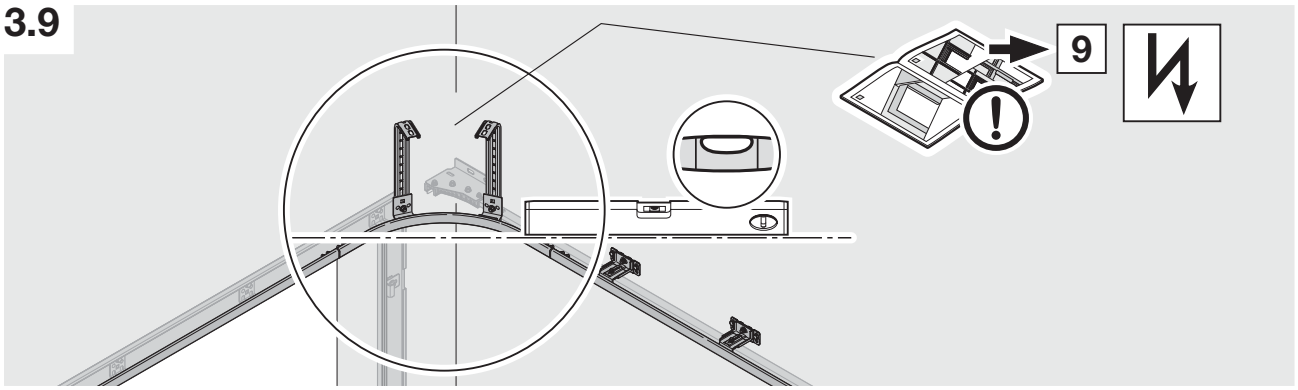
3.2

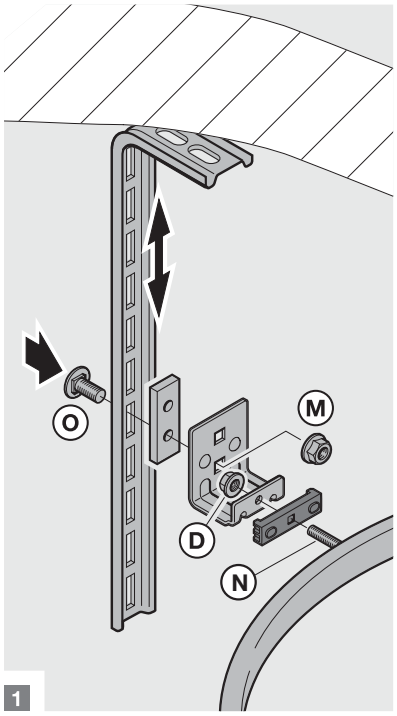


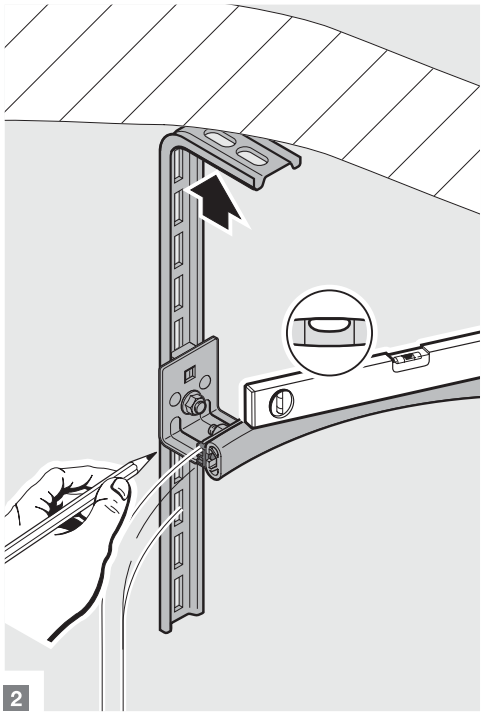

3.3
Ø 10
1
G
L
K
3
4
3.4
> 5000
C
2
3.5
50
D
C
3.6a
140 - 260
2× N
2× C
3.6b
310 - 450
2× N
3× C

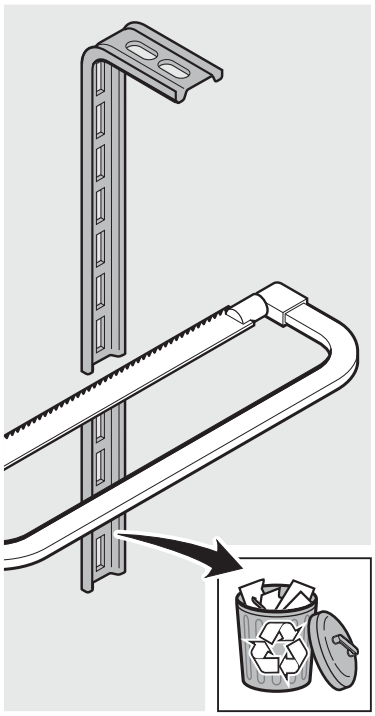

3.7a
C
1
3.7b
310 - 450
C
1
3
3.8
> 5000
C
D
1
2
3
D
C
4
D
J
5
Ø 10
G
L
K
6

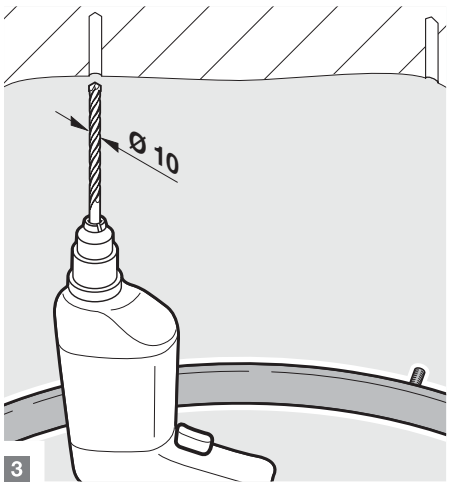
3.9

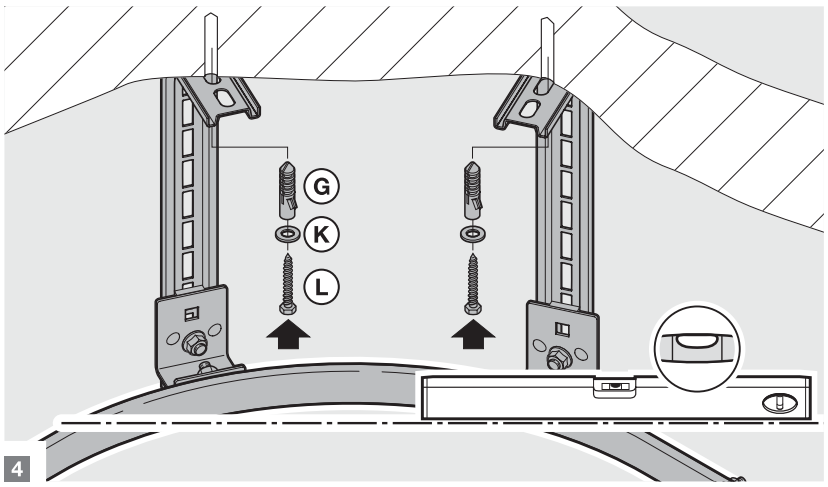




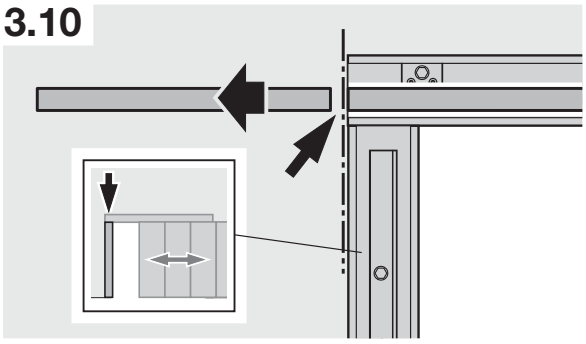


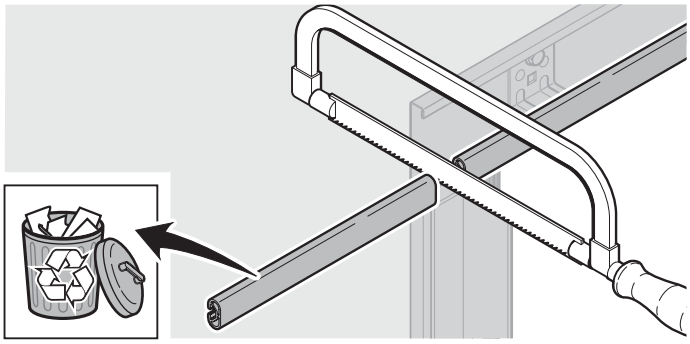


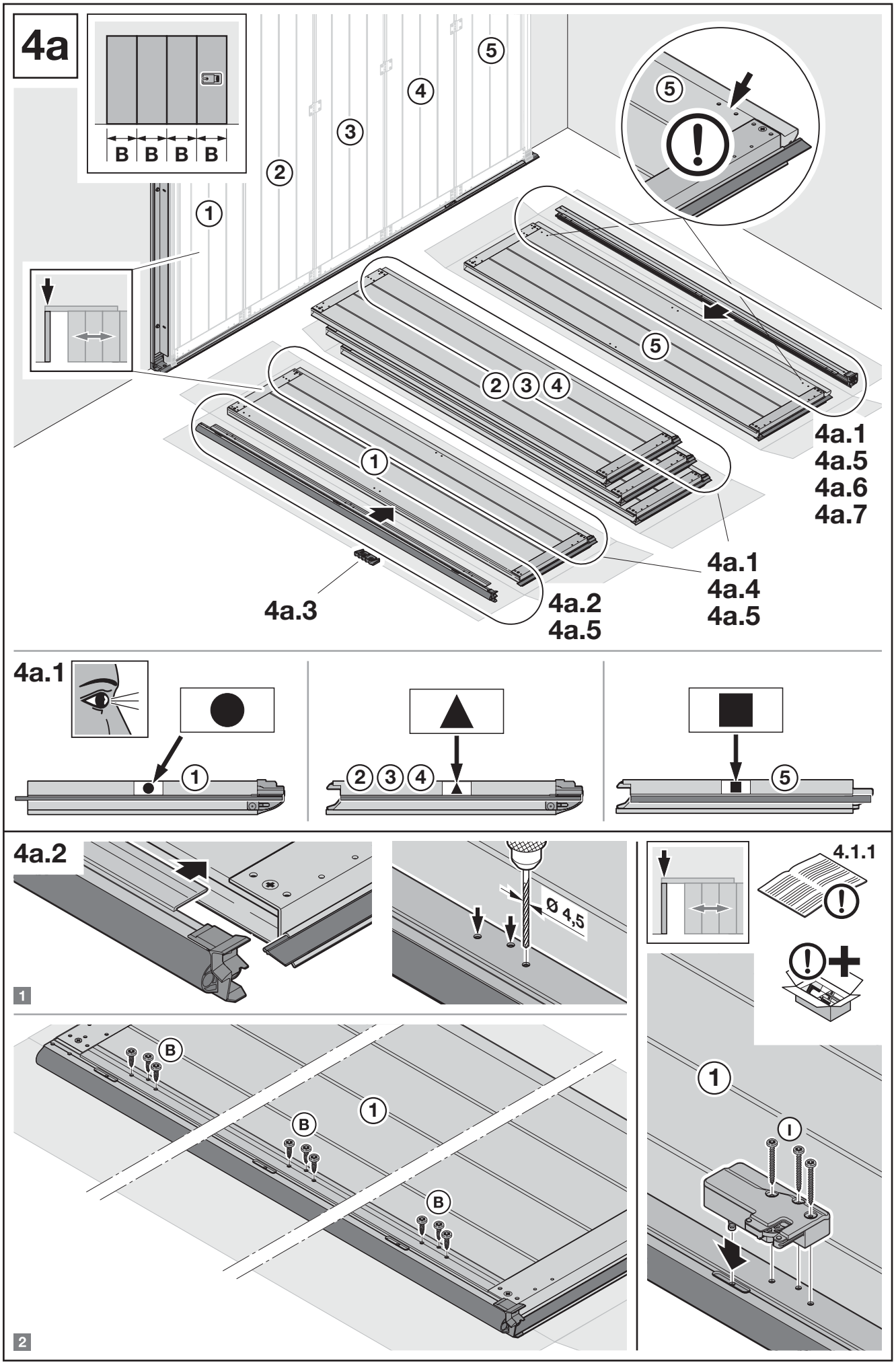


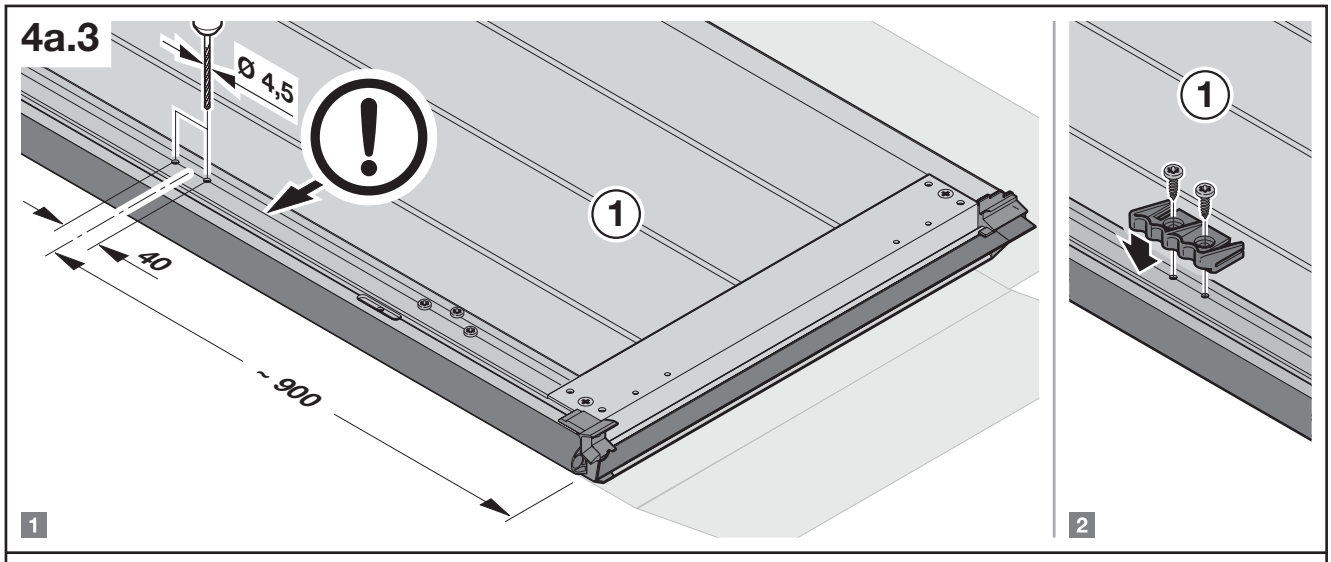


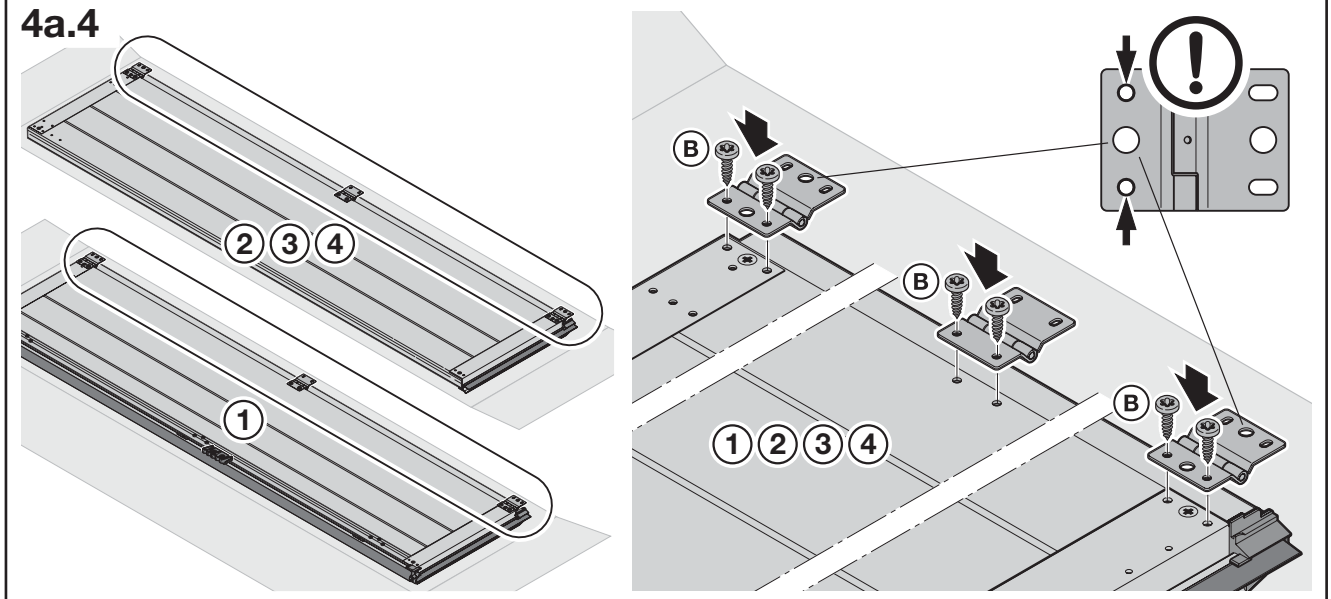
3.10

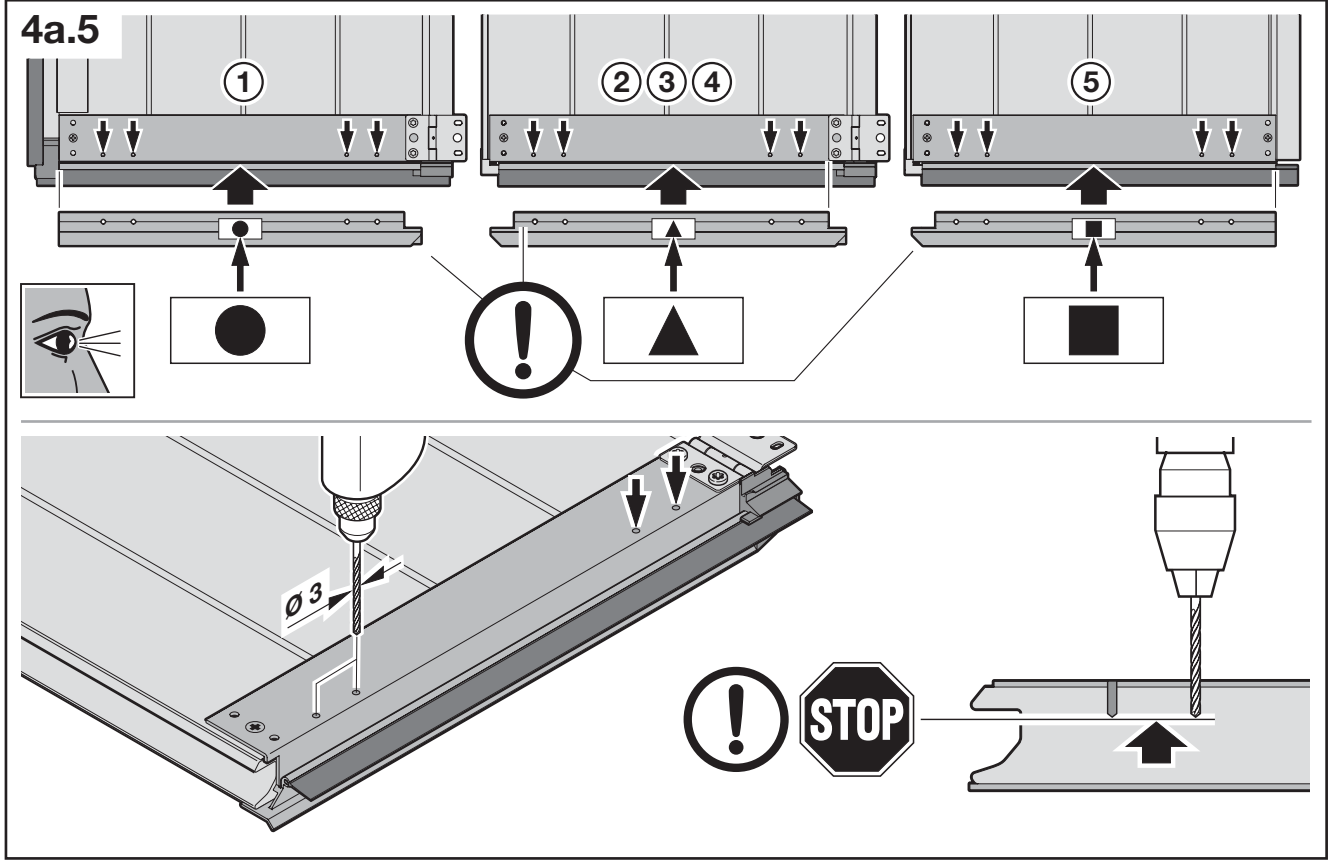


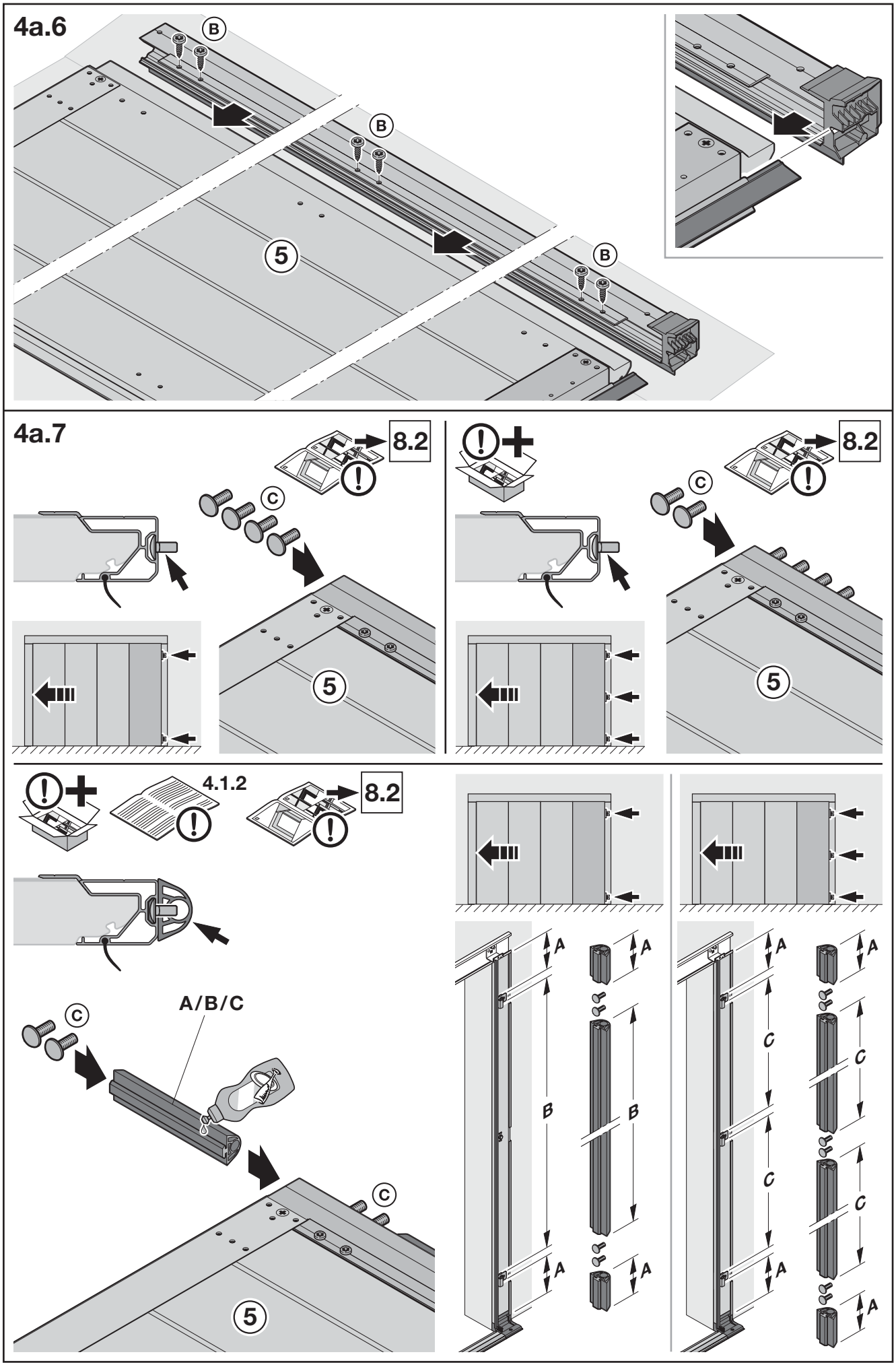


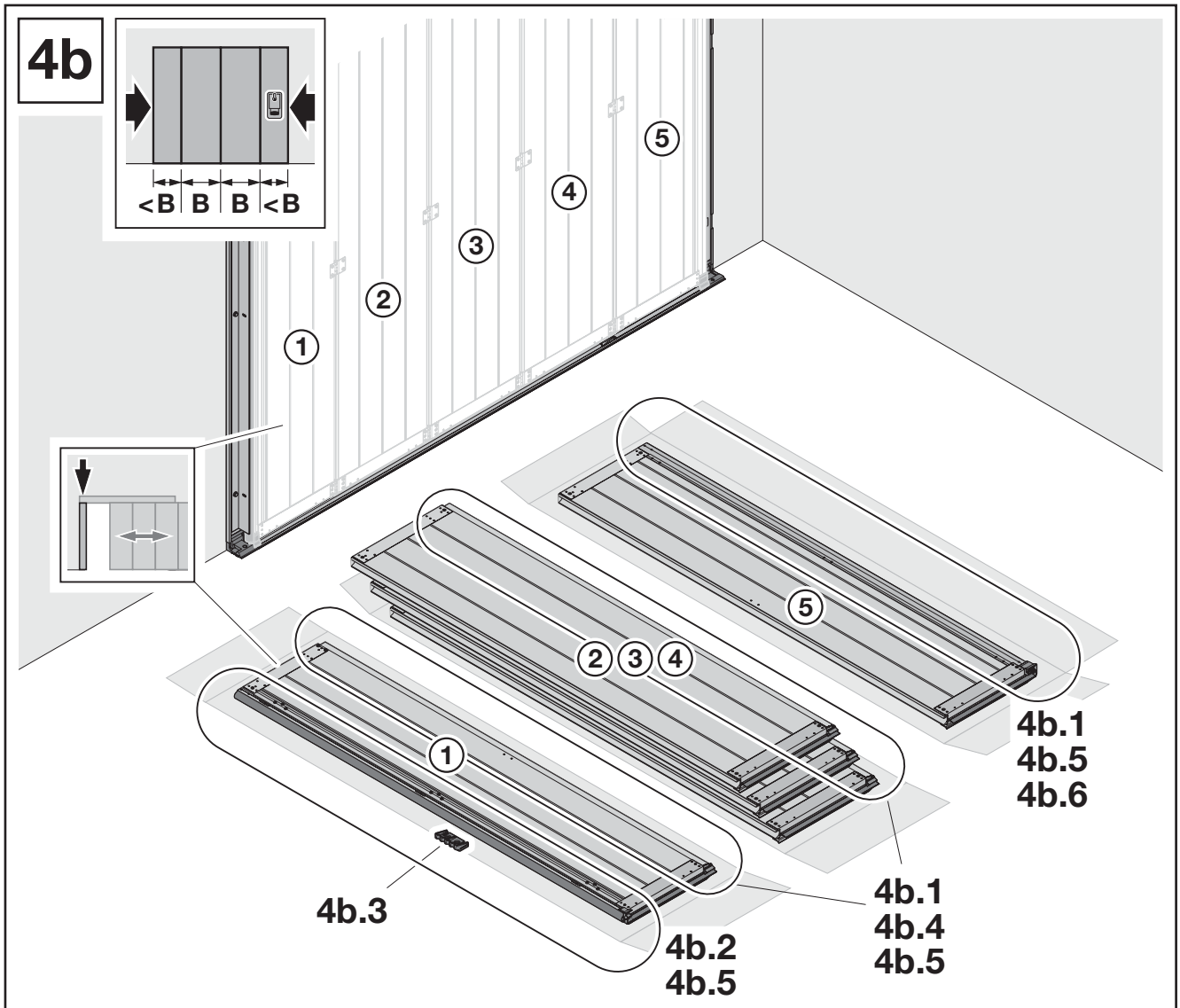

4a
B B B B
1
2
3
4
5
4a.1
4a.5
4a.6
4a.7
4a.1
4a.4
4a.5
4a.2
4a.5
4a.3
4a.1
1
2 3 4
5
4a.2
Ø 4,5
1
4.1.1
B
1
B
B
2
1
I

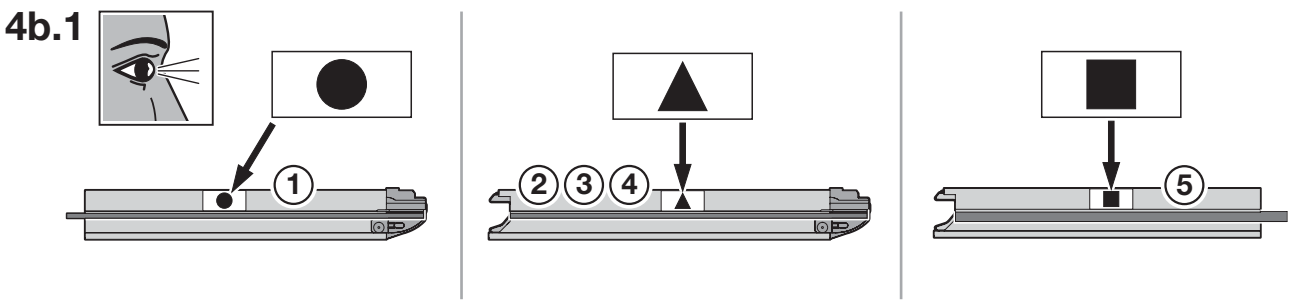

4a.3
Ø 4,5
40
~ 900
1
1
1
2

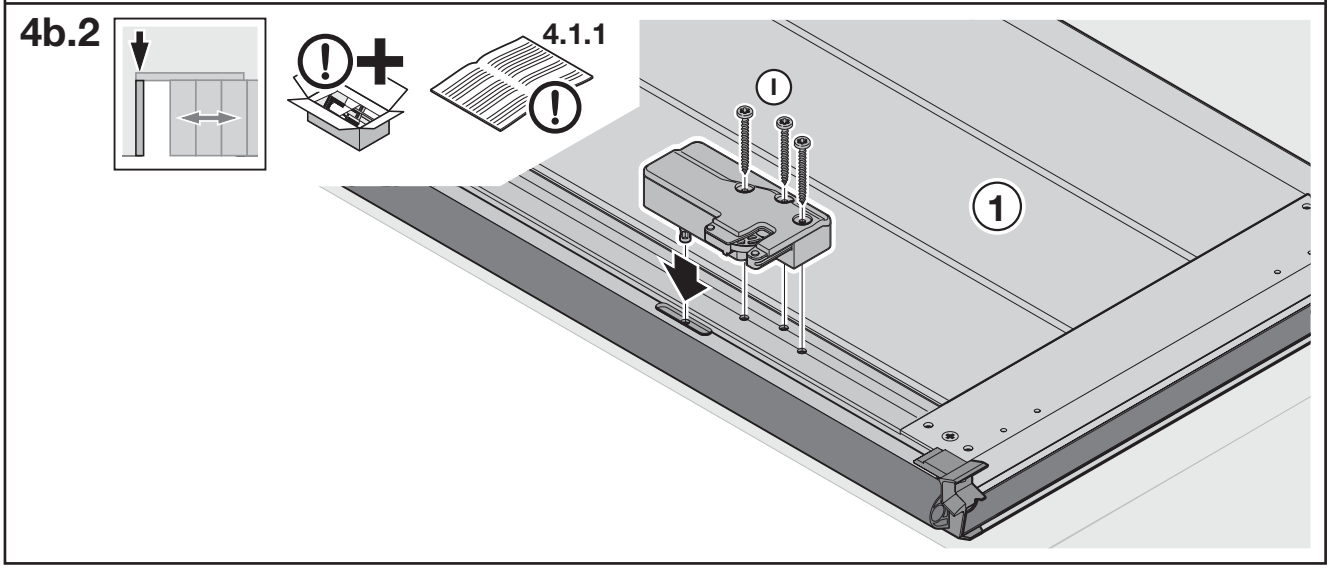

4a.4
2 3 4
1
B
B
B
1 2 3 4

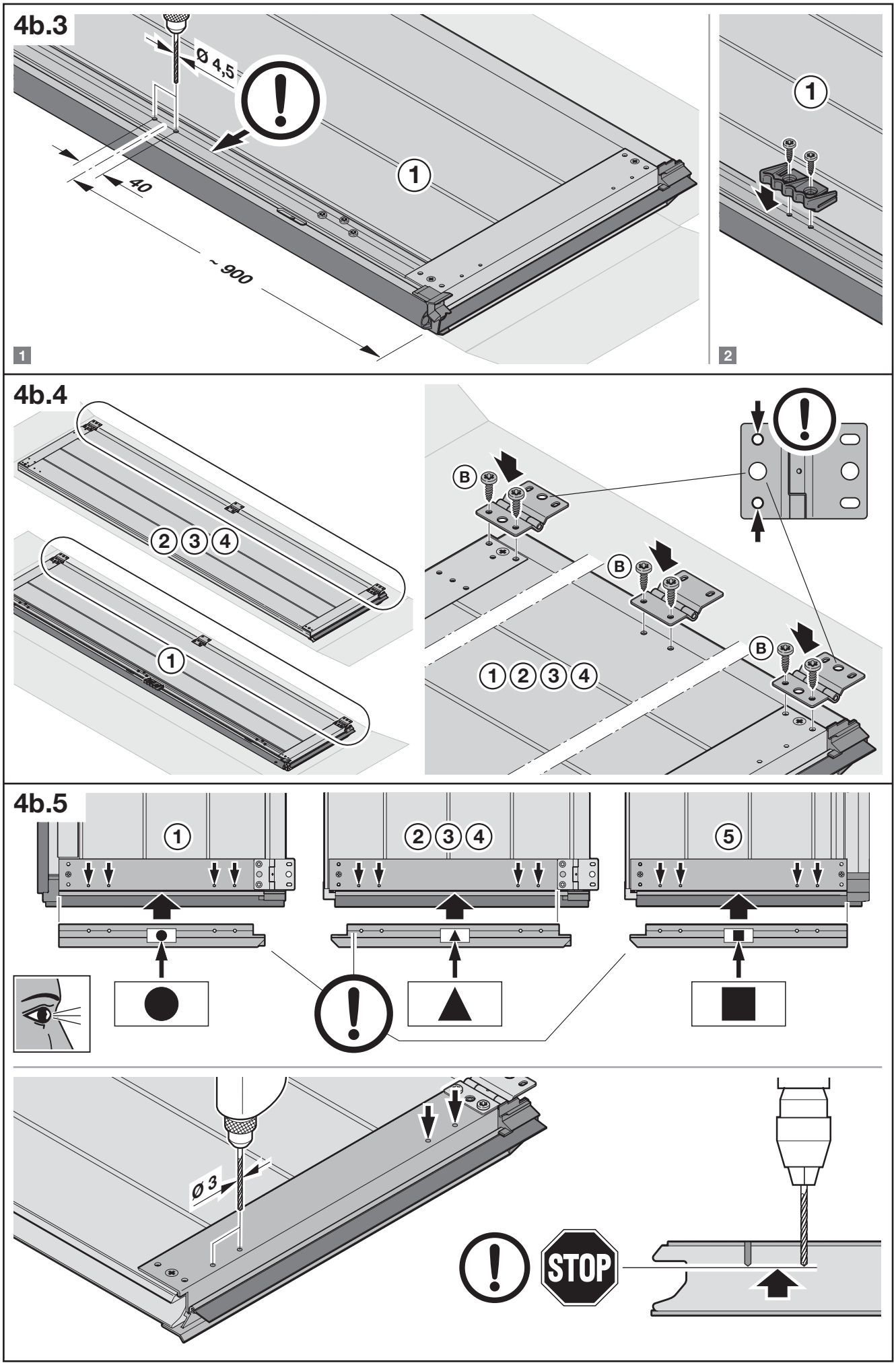

4a.5
1
2 3 4
5
Ø 3
STOP

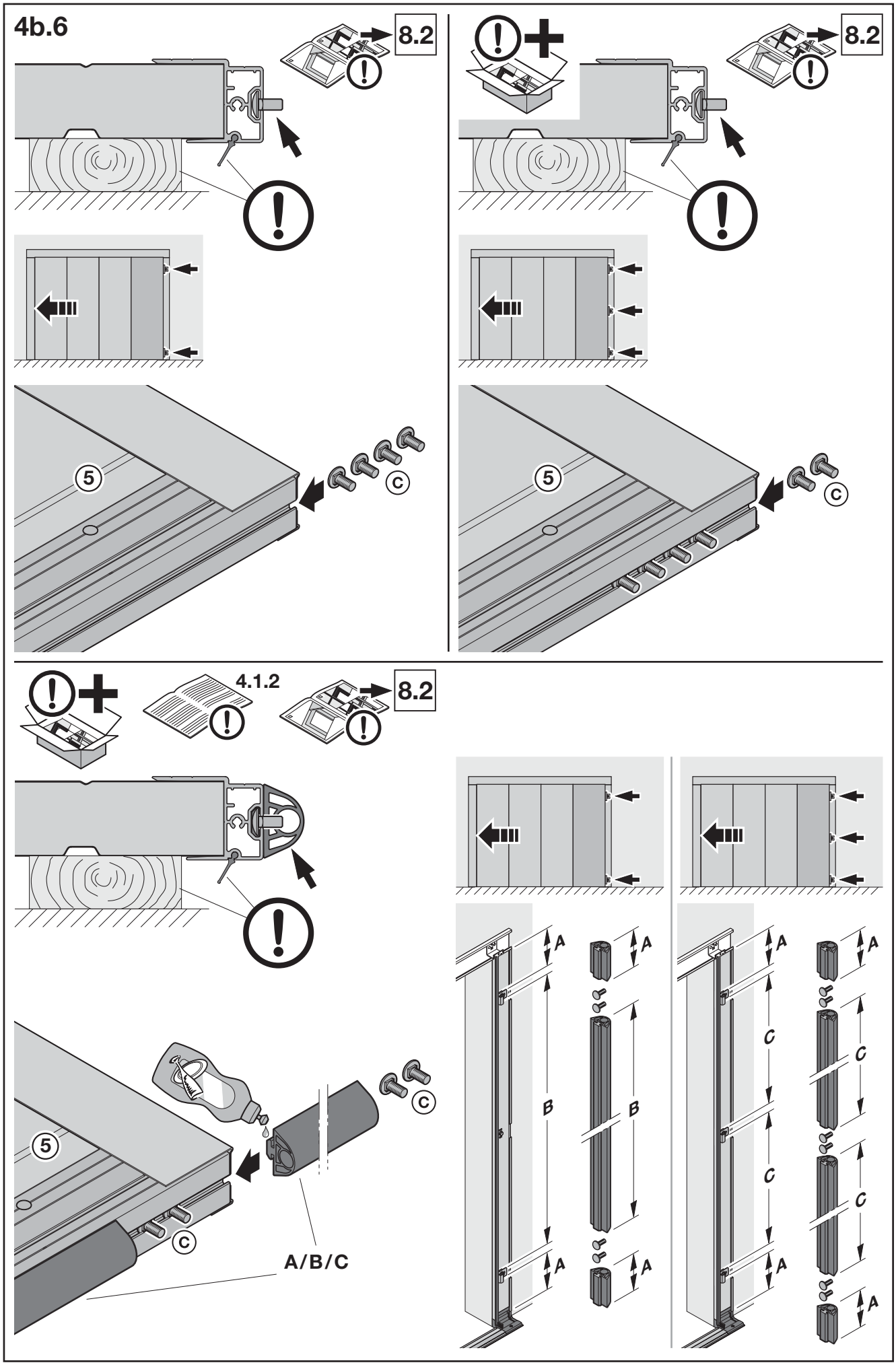

4a.6
B
B
B
5
4a.7
8.2
C
5
8.2
C
5
4.1.2
8.2
A/B/C
C
5
A
B
A
A
A
C
C
C
A
A
A
C
C
C
A
A

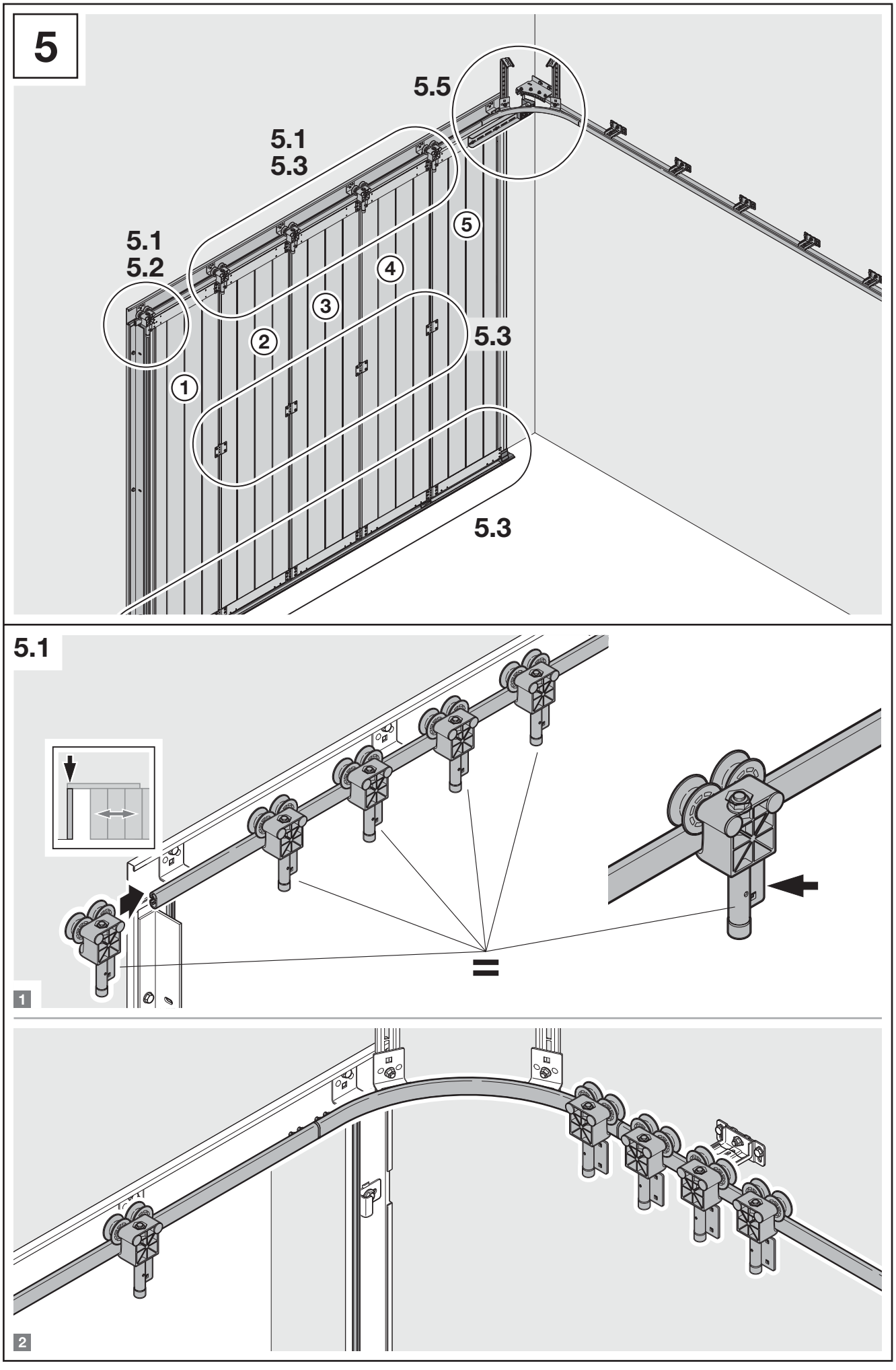

4b
<B B B <B
1
2
3
4
5
4b.1
4b.5
4b.6
4b.1
4b.4
4b.5
4b.2
4b.5
4b.3

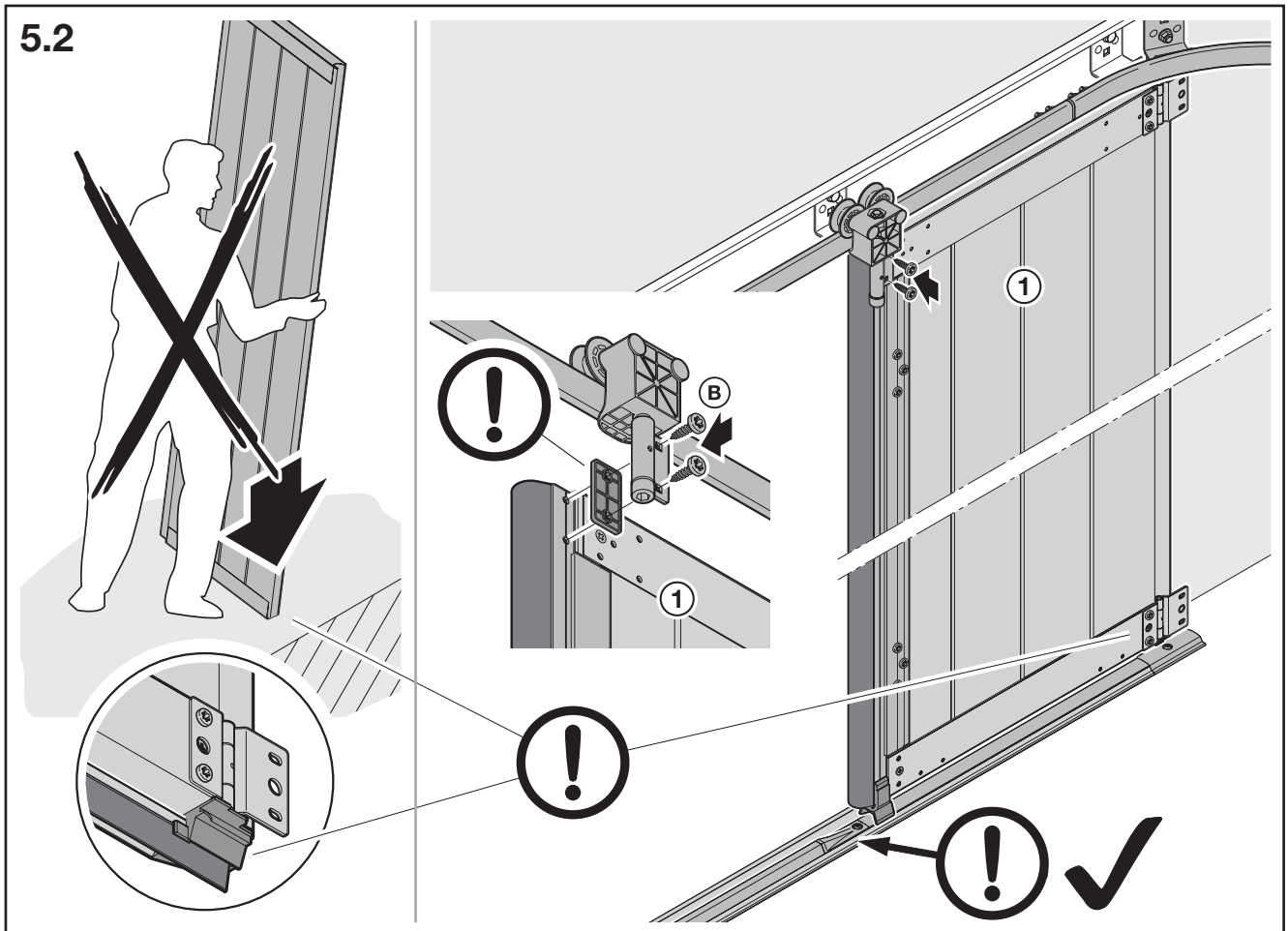

4b.1
1
2 3 4
5

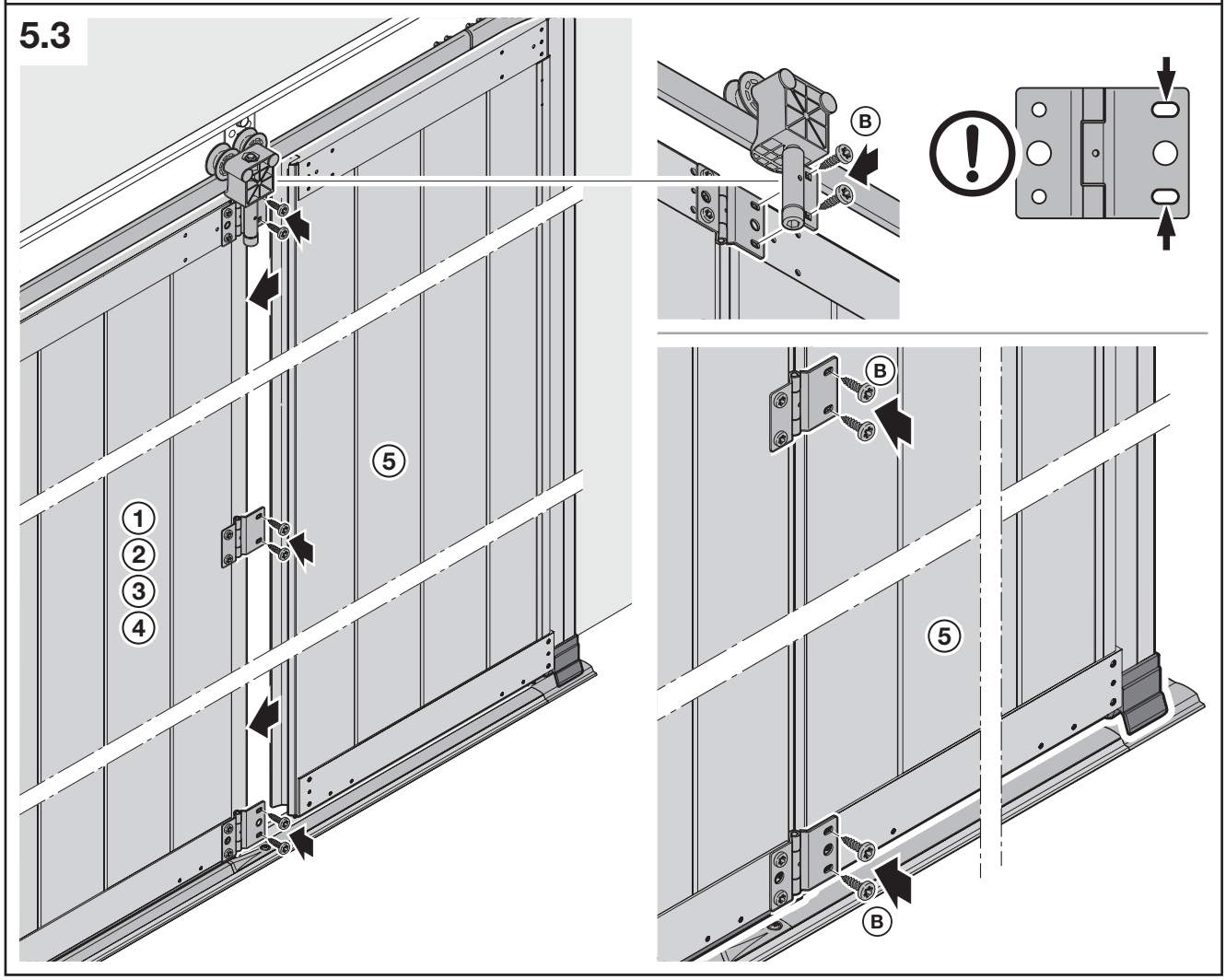

4b.2
4.1.1
1

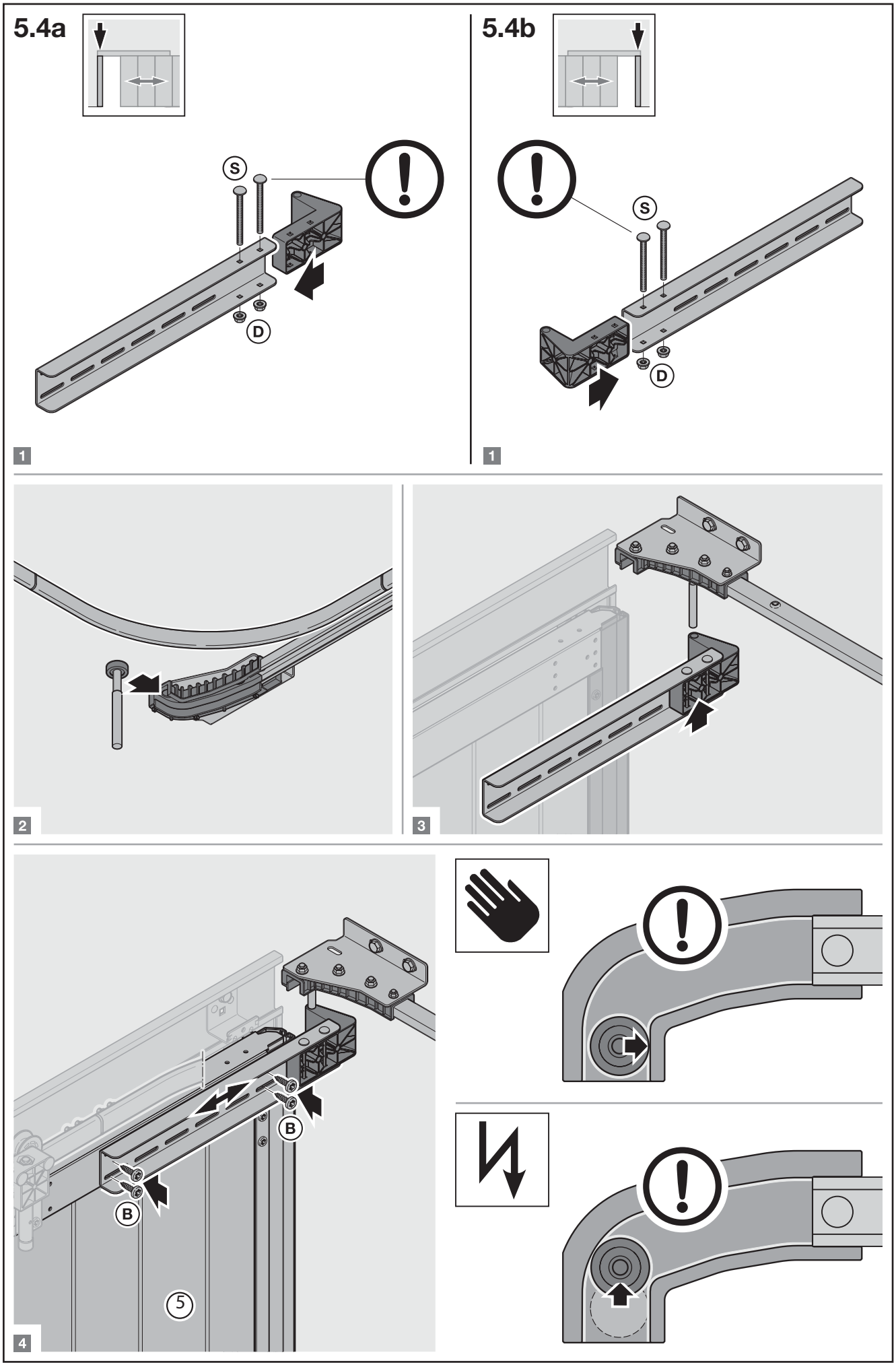

4b.3
Ø 4,5
40
~ 900
1
1
2
4b.4
2 3 4
1
B
B
B
1 2 3 4
4b.5
1
2 3 4
5
Ø 3
STOP

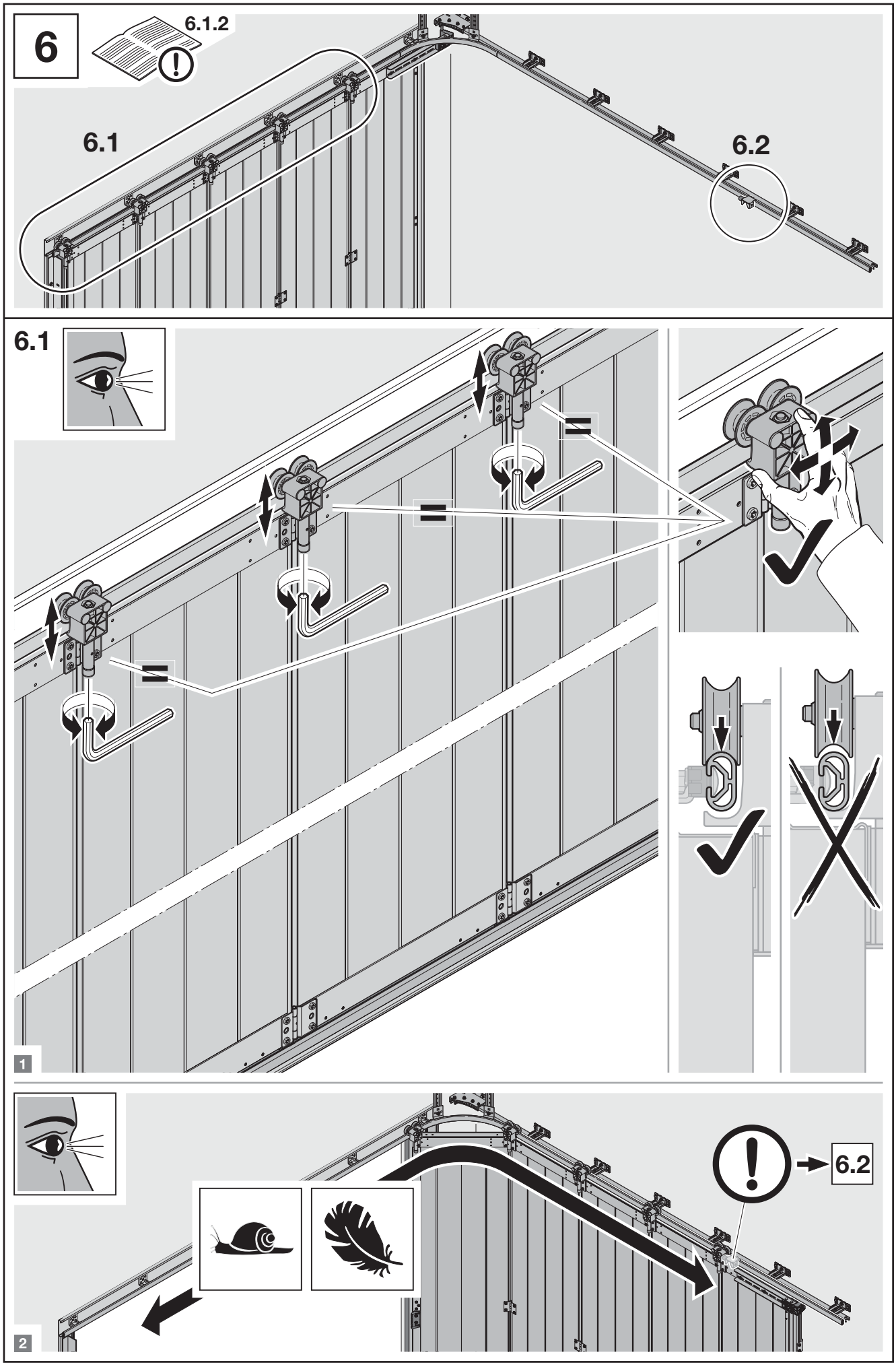

4b.6
8.2
8.2
5
C
5
C
4.1.2
8.2
5
C
C
A/B/C
A
B
A
A
B
A
A
C
C
A
A
C
C
A

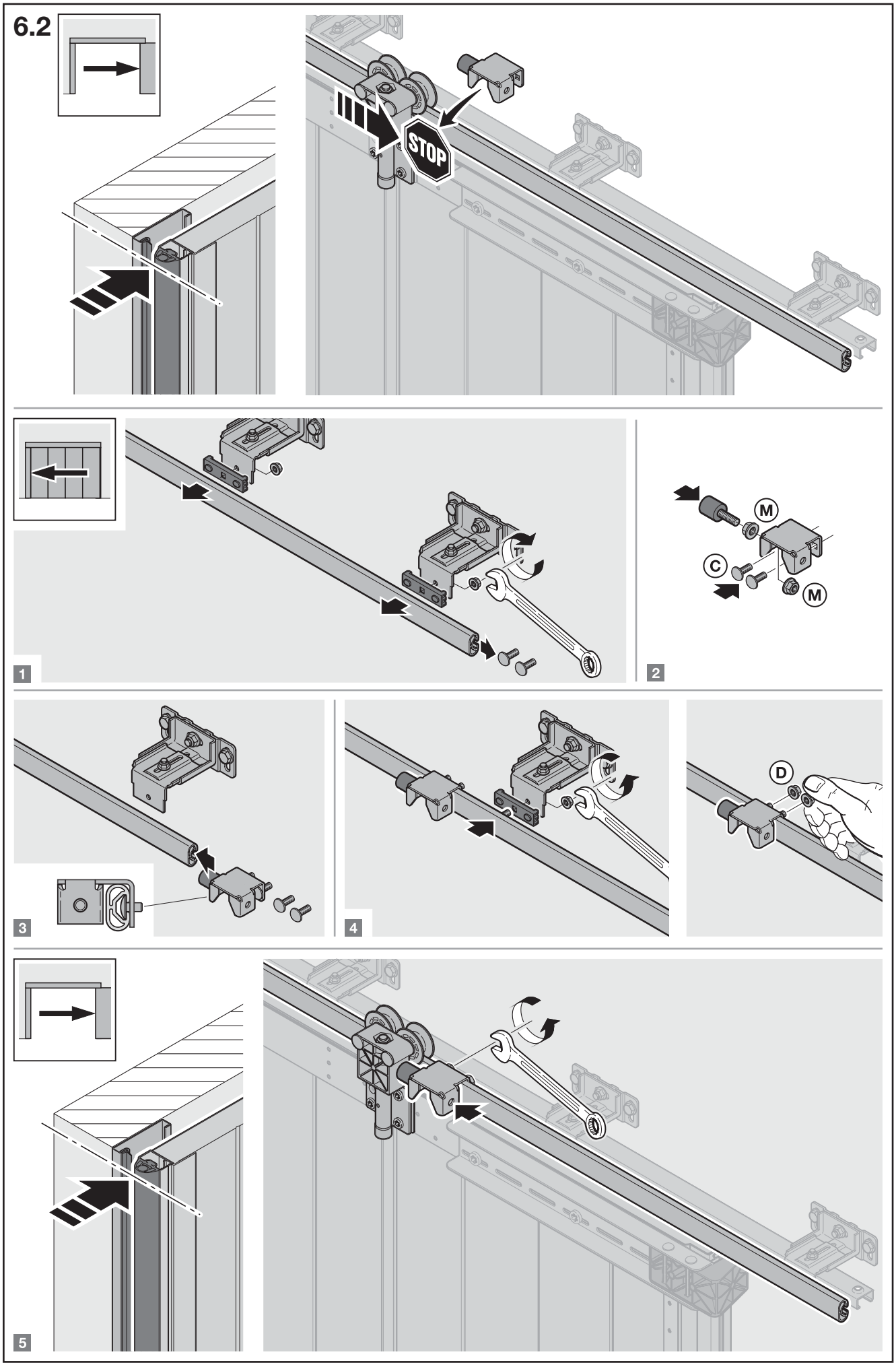

5
5.5
5.1
5.3
5.1
5.2
5
4
3
2
1
5.3
5.3
5.1
1
2

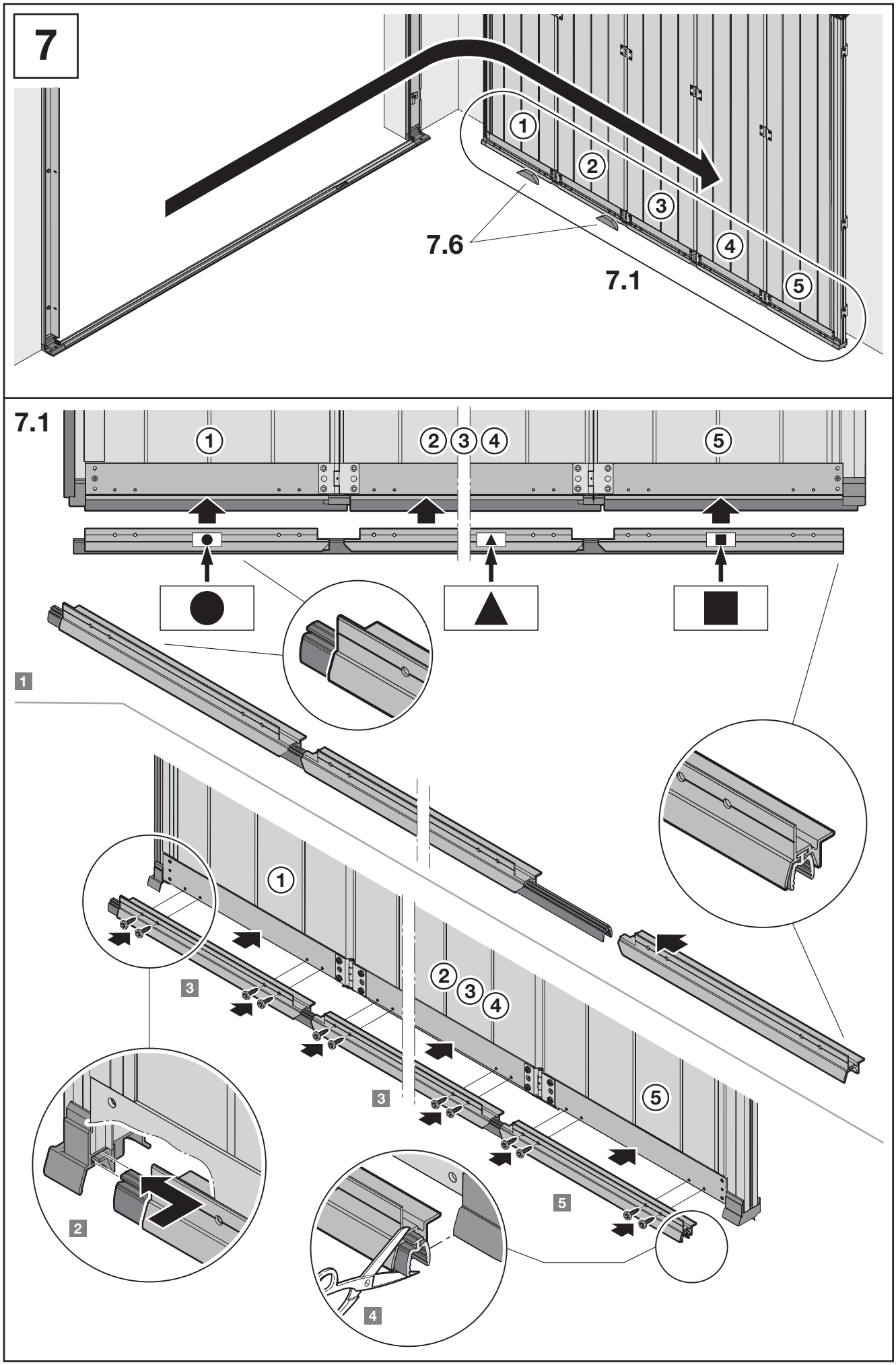

5.2
B
1
1

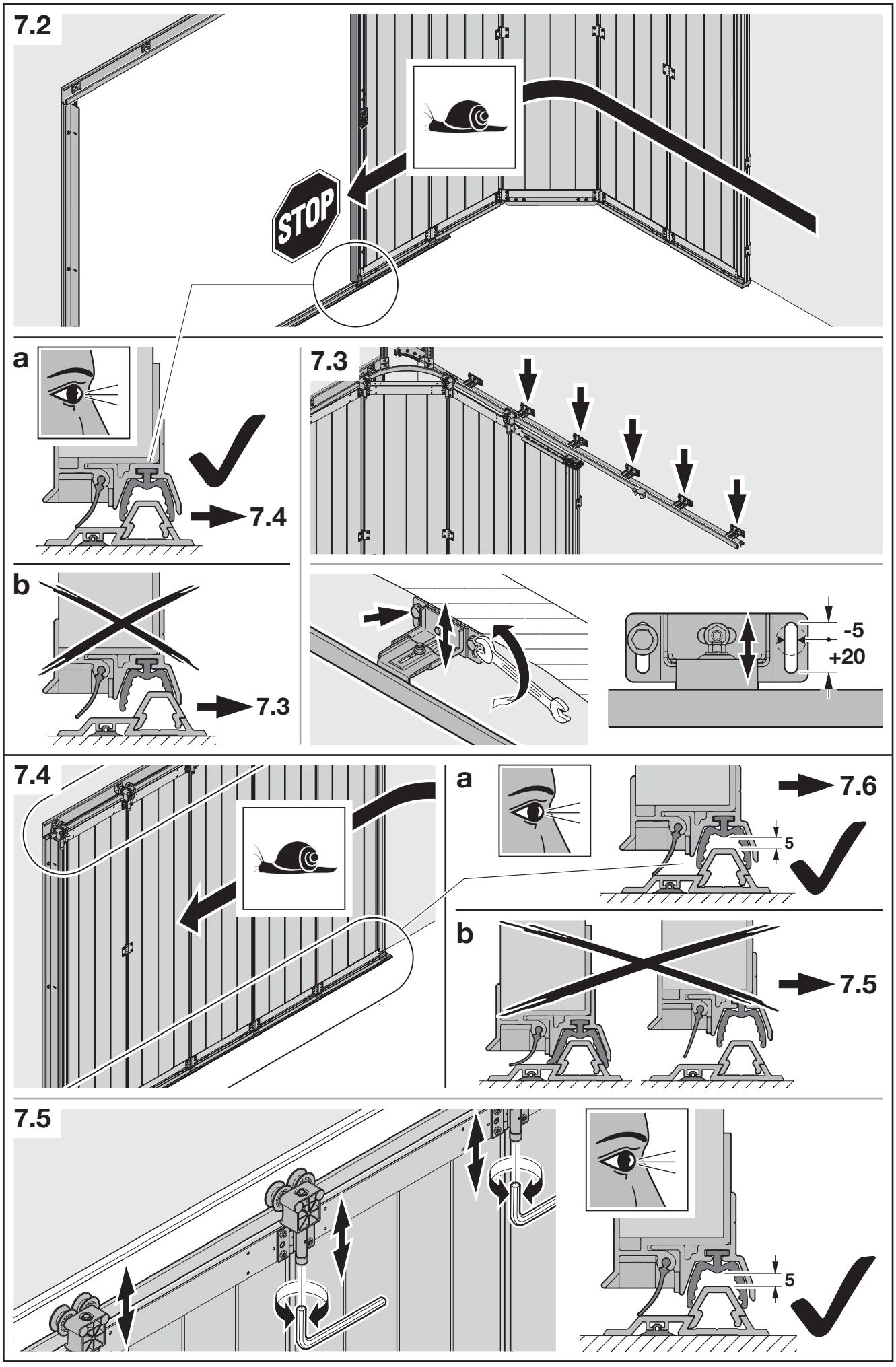

5.3
B
1
2
3
4
5
B
5
B


5.4a
S
D
1
5.4b
S
D
1
2
3
B
B
5
4

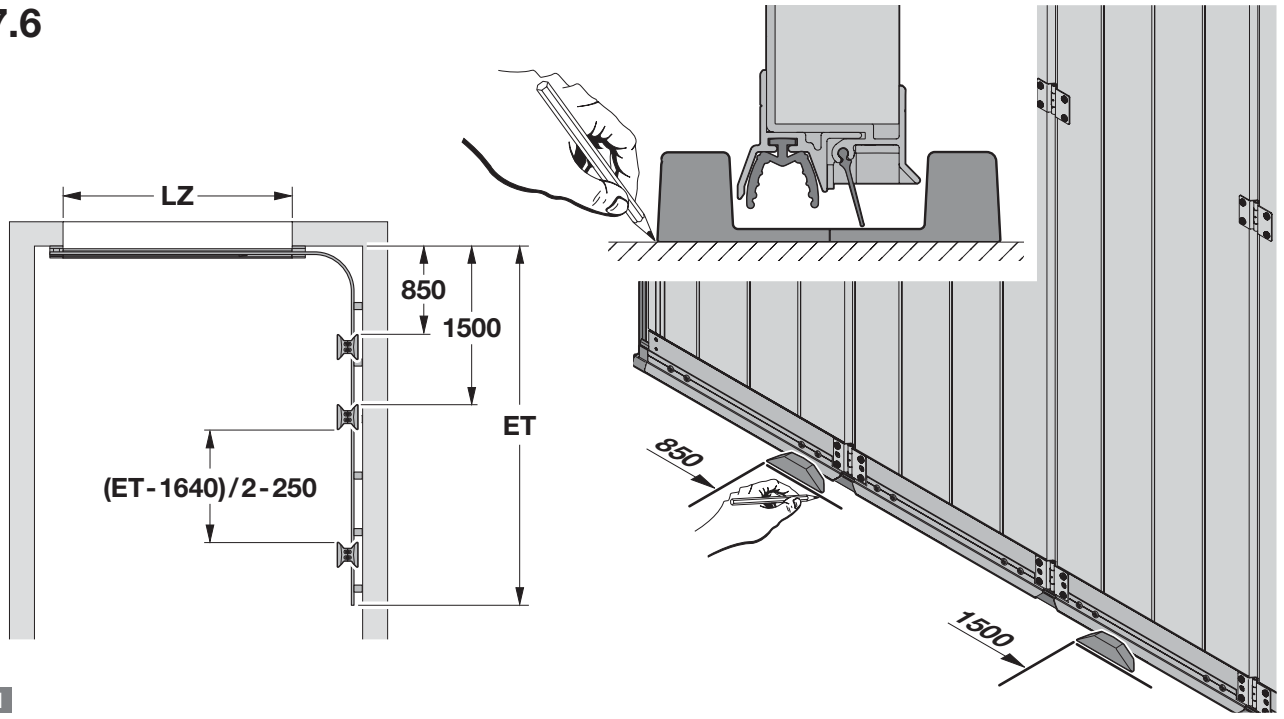

6
6.1.2
6.1
6.2
6.1
1
2
6.2


6.2
STOP
1
M
C
M
2
3
4
D
5

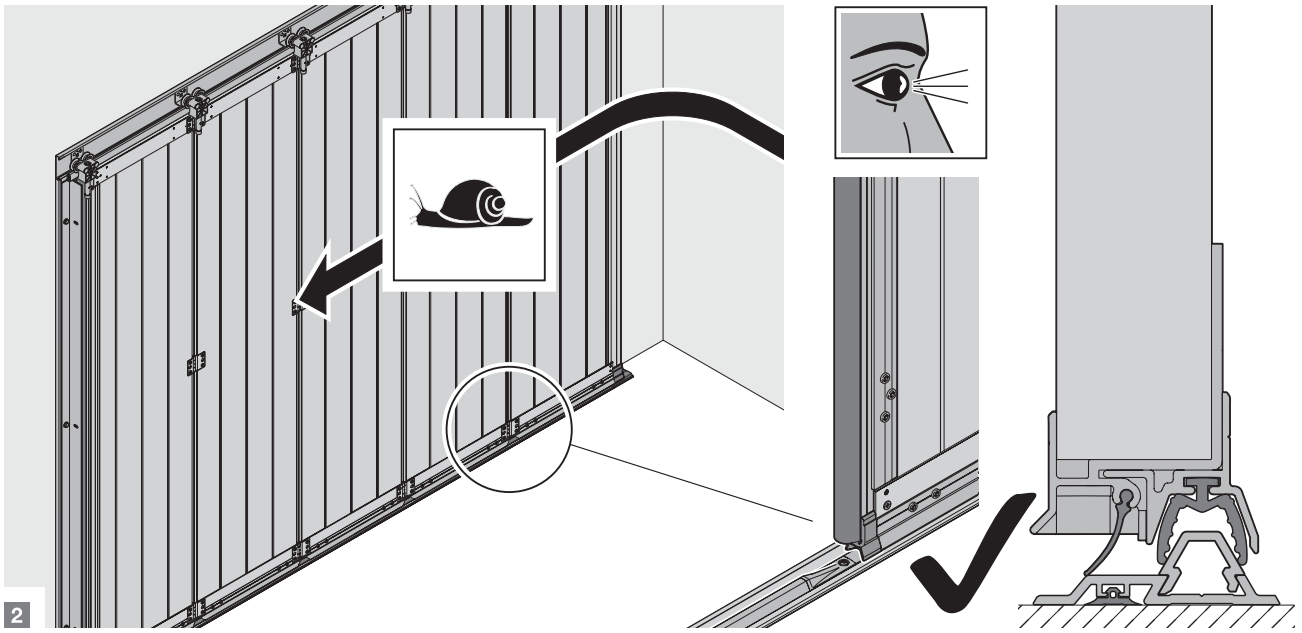

7
1
2
3
4
5
7.6
7.1
7.1
1
2 3 4
5
1
3
2 3 4
3
5
2
5
4


7.2
STOP
a
7.4
b
7.3
7.3
-5
+20
7.4
a
7.6
5
b
7.5
7.5
5

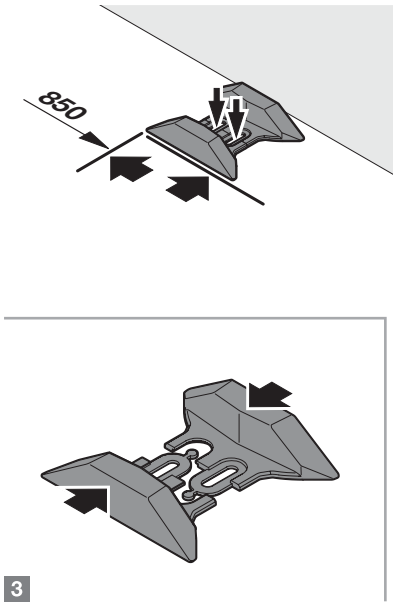
7.6



1

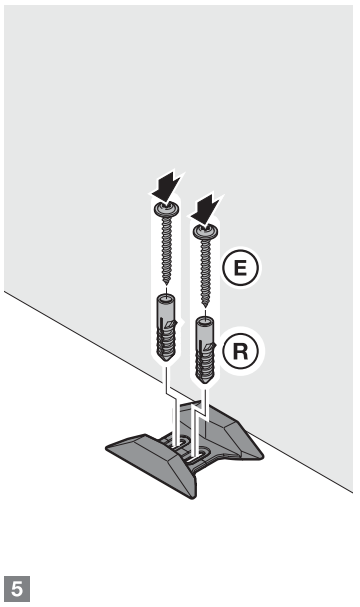


2



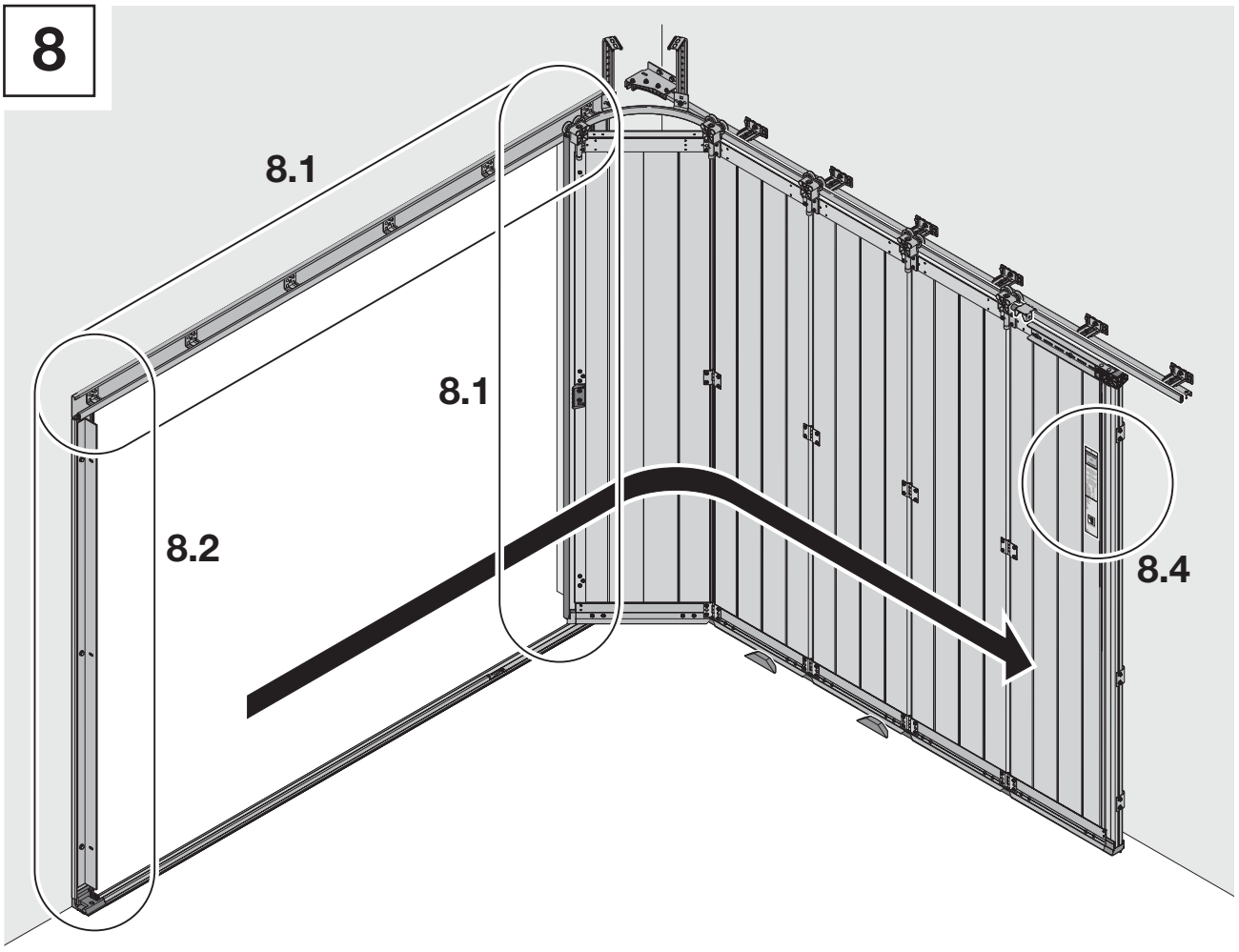
3

4

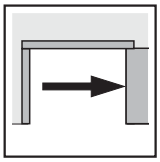


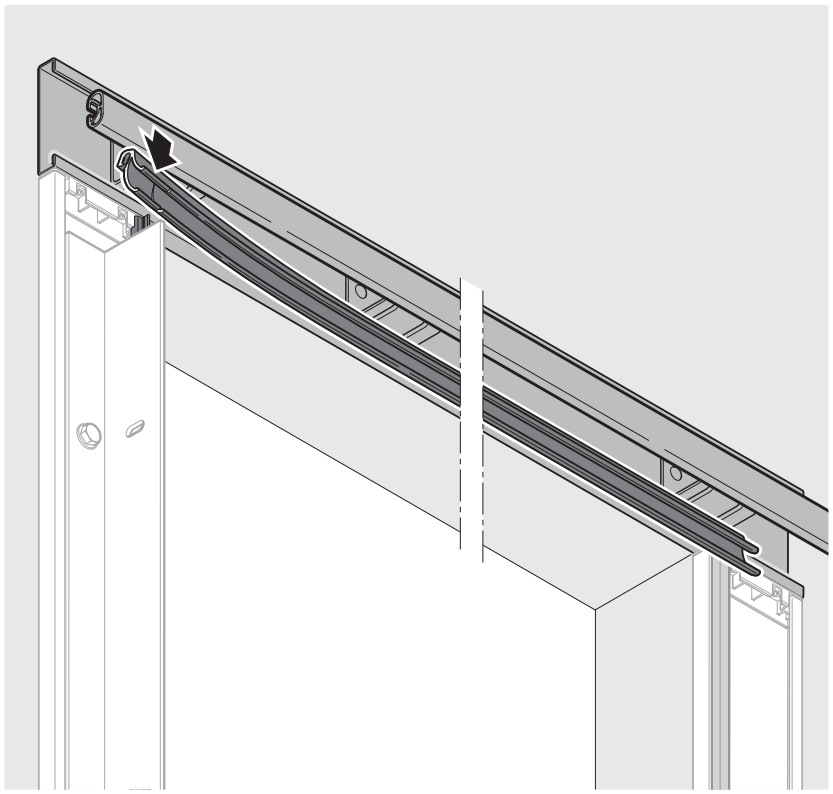
5

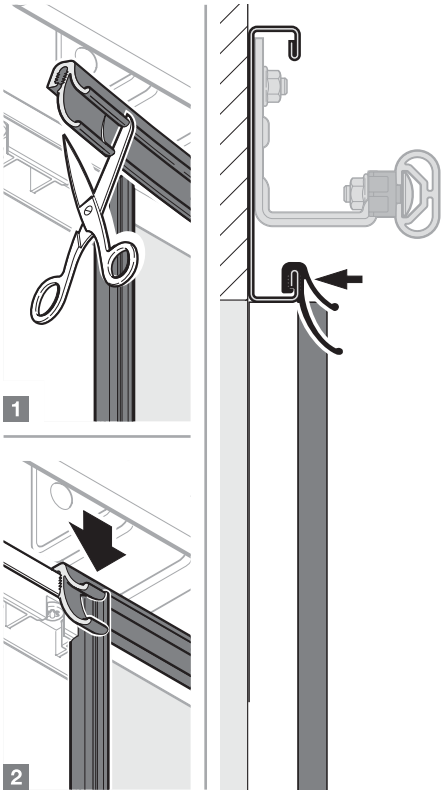
8



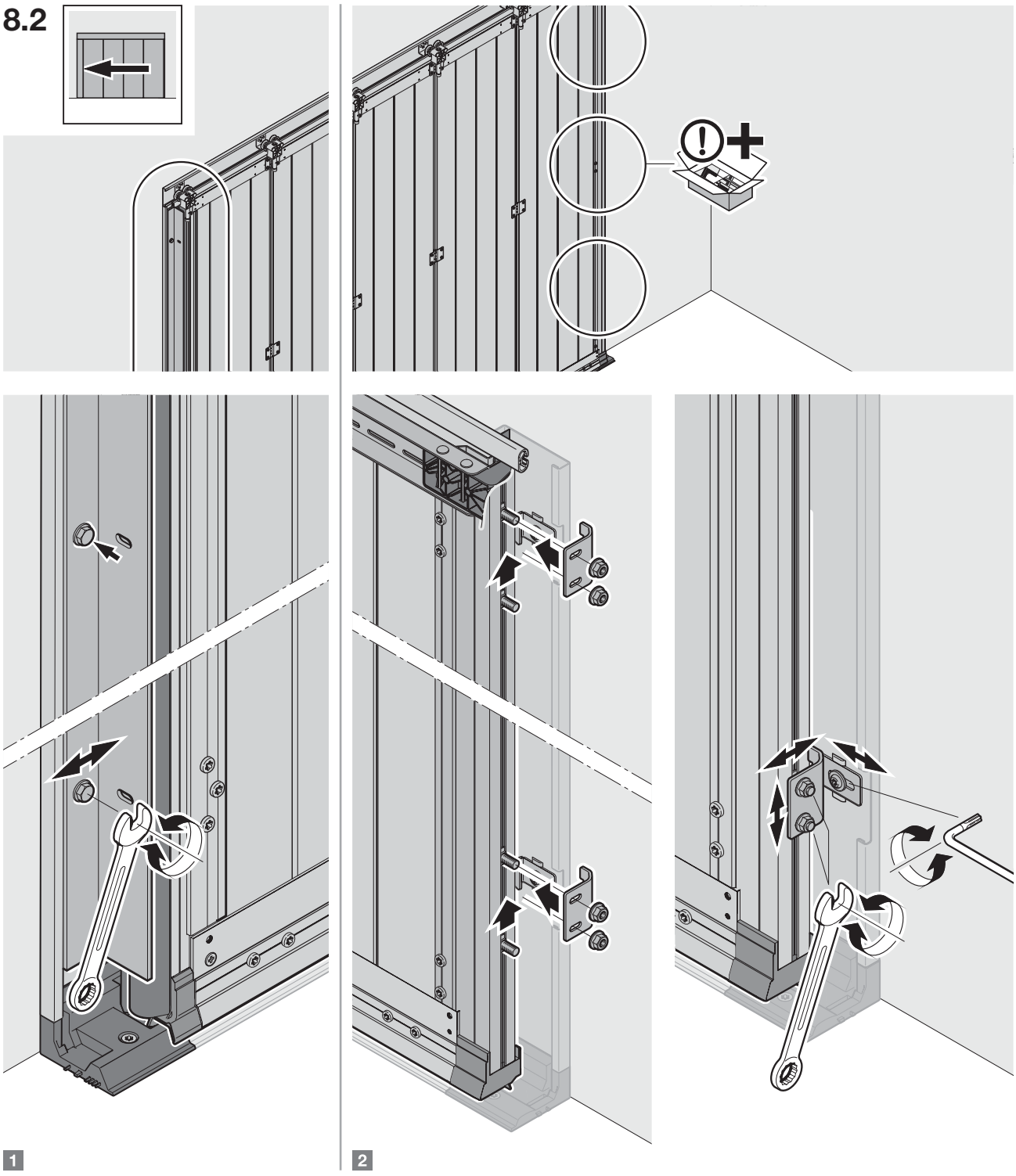
8.1





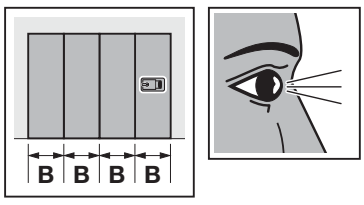


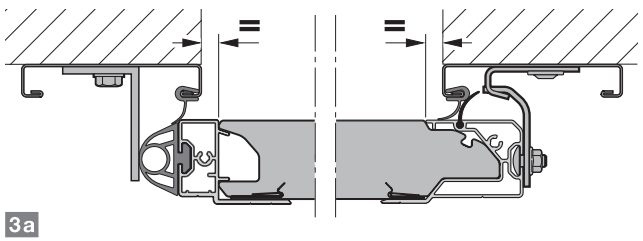
8.2



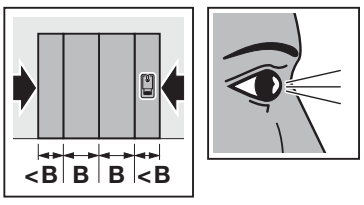
1

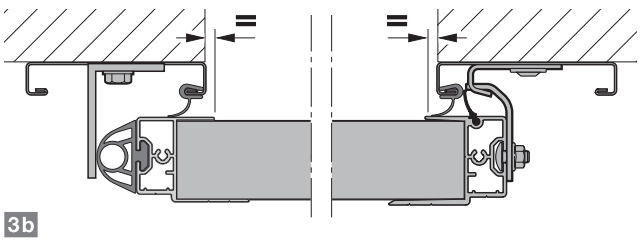
2





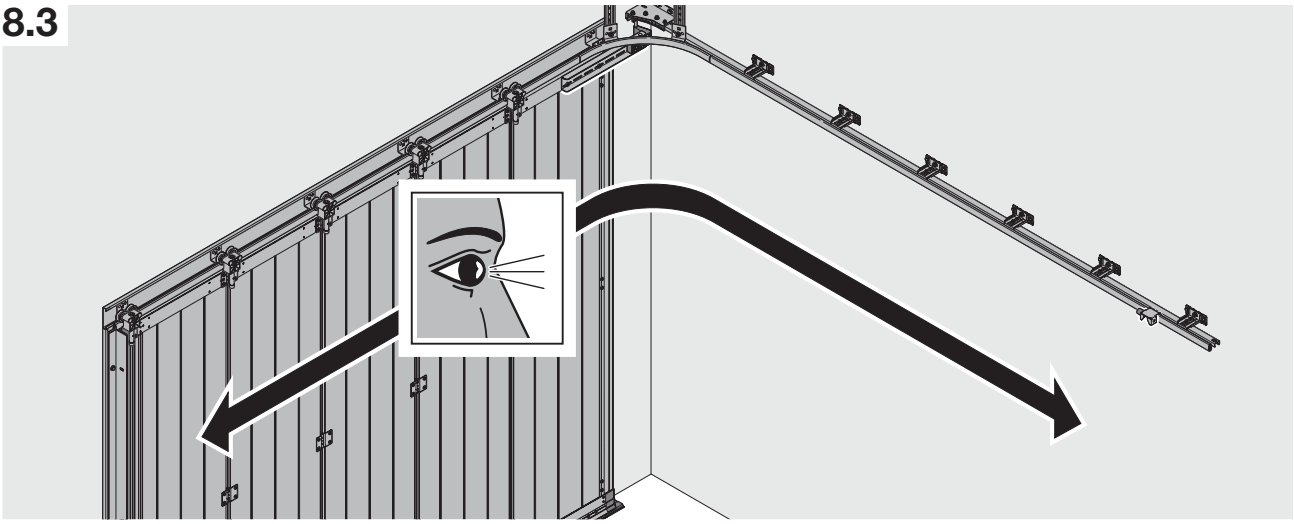
3a



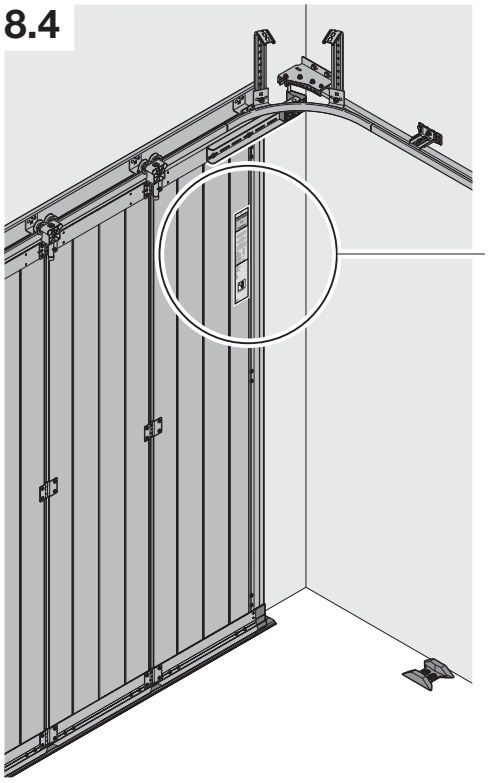


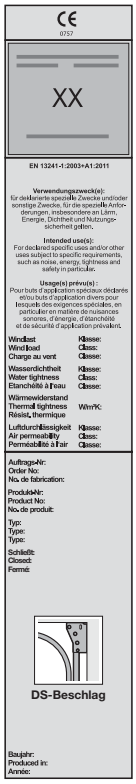
3b

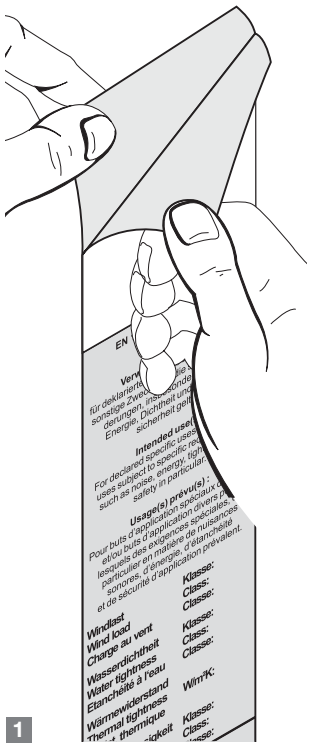
8.3

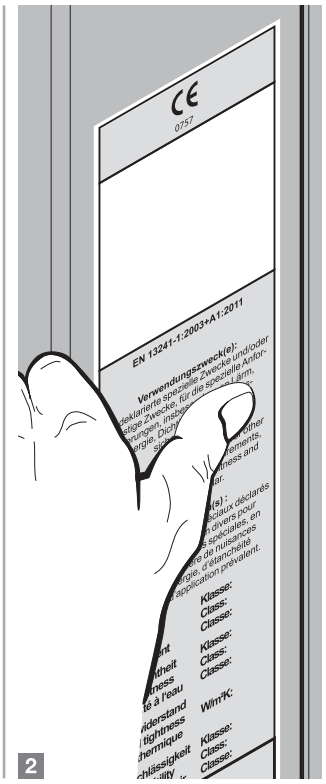


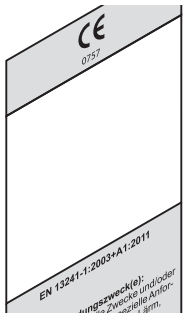
8.4

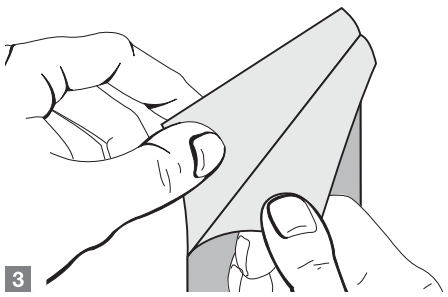


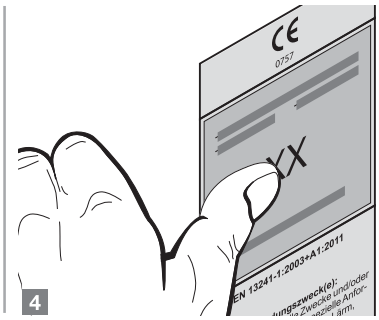

CE
0757
XX
EN 13241-1:2003+A1:2011
Verwendungszweck(e):
Intended use(s):
Usage(s) prévu(s) :
Windlast
Wind load
Charge au vent
Wasserdichtheit
Water tightness
Etanchéité à l'eau
Wärmewiderstand
Thermal tightness
Résist. thermique
Luftdurchlässigkeit
Air permeability
Perméabilité à l'air
Klasse:
Class:
Classe:
W/m²K:
Auftrags-Nr:
Order No:
No. de fabrication:
Produkt-Nr:
Product No:
No. de produit:
Typ:
Type:
Type:
Schließt:
Closes:
Ferme:
DS-Beschlag
Baujahr:
Produced in:
Année:


1

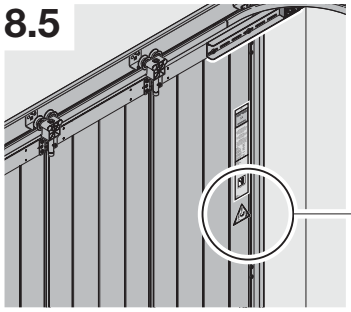

CE
0757
EN 13241-1:2003+A1:2011
2


CE
0757
EN 13241-1:2003+A1:2011

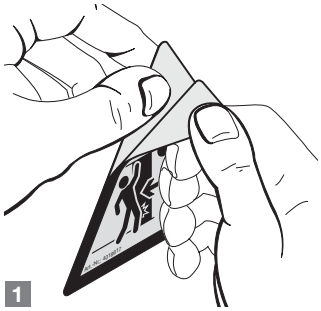

3

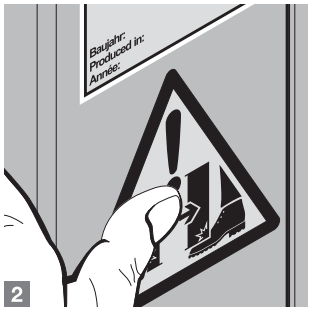

CE
0757
XX
EN 13241-1:2003+A1:2011
4

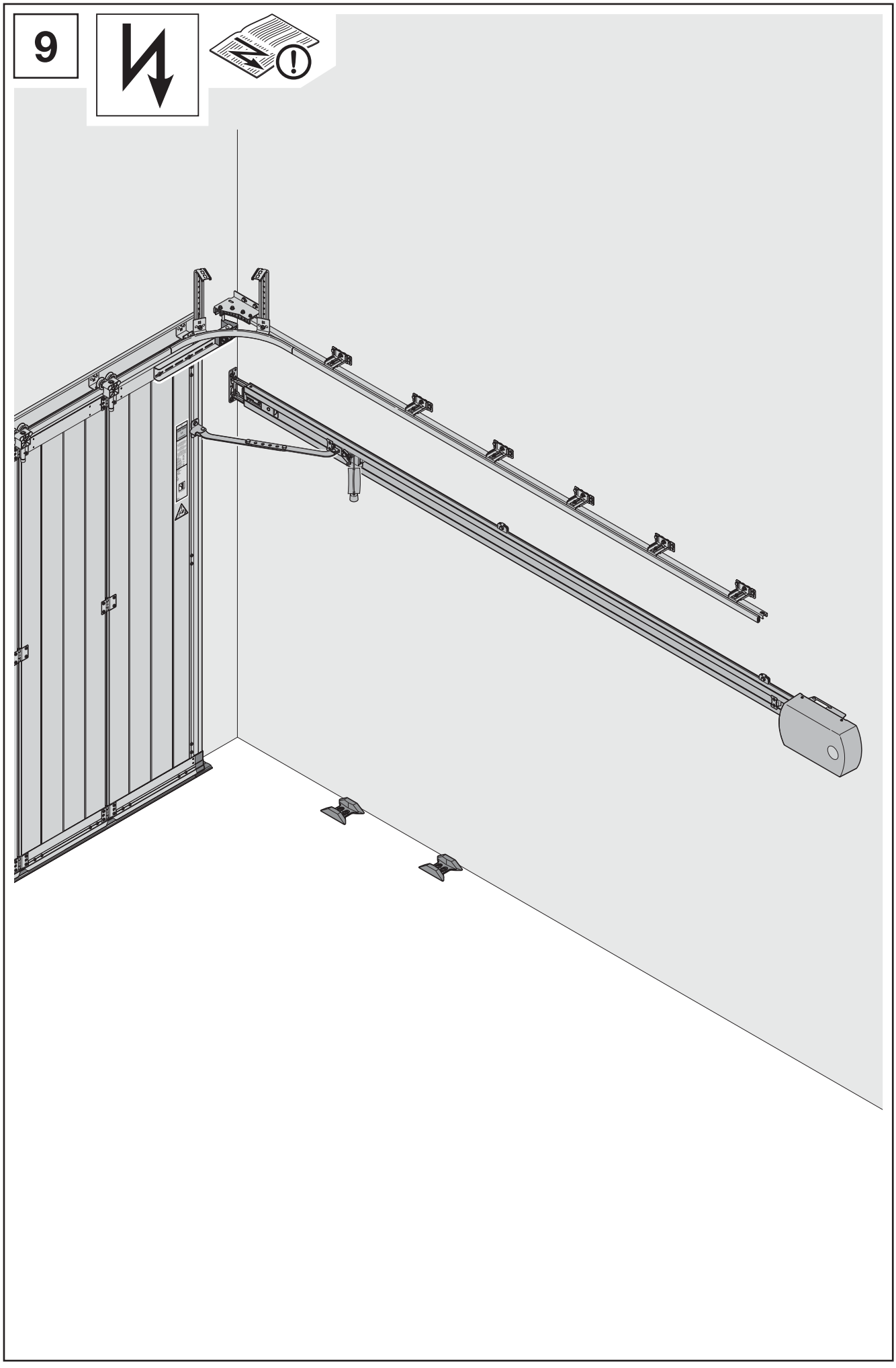
8.5






1


Baujahr:
Produced in:
Année:
2


9